



Quarterly magazine of the World YWCA
Revista trimestral de la YWCA Mundial
Magazine trimestriel de la YWCA Mondiale



World YWCA

common concern

June 2006 Issue 130

Human Rights
Derechos Humanos
Droits de l'Homme

Fighting Violence Against Women in Papua New Guinea
Lucha contra la violencia hacia la mujer en Papua Nueva Guinea
Combattre la violence contre les femmes en Papouasie-Nouvelle-Guinée

HRH Princess Basma Bint Talal
S.A.R. Princesa Basma Bint Talal
SAR La Princesse Basma Bint Talal



common concern | contents

Editorial p3 | Around the Globe p4 | Feature: Fighting Violence Against Women in Papua New Guinea p7
 Incredible China! p10 | Take Action p12 | Leading Change p15 | Young Women on the Move p18 | World Council 2007 p21
 Sudan p22 | Global Update: HIV & AIDS p24 | In Brief p27 | People p30 | Supporters p31

President: Mónica Zetsche **General Secretary:** Musimbi Kanyoro **Editor:** Michelle Beg **Co-ordinator:** Vivian Hakkak **Distribution Manager:** Fiona Wilkie
 Annual subscription Swiss Francs 20 or US \$18. Articles may be freely reproduced with acknowledgement to World YWCA Common Concern ISSN 1025-4099
 Artwork is protected by copyright and may not be reproduced without permission.

Common Concern is published quarterly by the World Young Women's Christian Association,
 16 Ancienne Route, CH-1218, Grand Saconnex, Geneva, Switzerland. Website: www.worldywca.org
 Tel: (+41) 22 929 6040 Fax: (+41) 22 929 6044 Email: worldoffice@worldywca.org



World YWCA



Today, more than a decade since the Vienna and Beijing Conferences, we have yet to see women's human rights being fully acknowledged and respected

The 1993 UN World Conference on Human Rights was a defining moment for advocates of women's human rights. At this conference, women's rights were recognised as human rights. Two years later, the UN World Conference on Women placed women's rights at the core of deliberations.

However, we have yet to see women's human rights fully acknowledged and respected. These rights still remain a highly contested issue and their universality is constantly challenged.

This issue of Common Concern illustrates some of the critical issues relating to women's human rights. The need to ensure that economic policies take into account human rights principles; the disturbing situation in Papua New Guinea as far as domestic violence is concerned and the YWCAs work there; a story from South Sudan, where the peace agreement has yet to bring peace and security to women and their children.

The UN devoted a special session of the General Assembly to assessing how far member states have translated their commitment into action regarding HIV and AIDS. This commitment acknowledges that HIV and AIDS cannot be sufficiently addressed without tackling women's empowerment and gender equality. Women have to be included in debates around stigma and discrimination; must be at the forefront of defining prevention strategies and have access to treatment, care and support. The World YWCA and its partners present in New York are committed to ensure that women's voices are heard by world leaders and government representatives as they assess how far they have kept the promise on HIV and AIDS.

Musimbi Kanyoro
General Secretary
World YWCA

La Conferencia Mundial de la ONU sobre los Derechos Humanos de 1993, fue un momento decisivo para la defensa de los derechos humanos de la mujer. Los derechos de la mujer fueron reconocidos como derechos humanos. En 1995, la Conferencia Mundial de la ONU sobre la Mujer centró las deliberaciones sobre los derechos de la mujer.

Sin embargo, queda aún por verse que los derechos humanos de la mujer sean plenamente reconocidos y respetados. Este sigue siendo un tema muy discutido y su universalidad es constantemente desafiada.

Este número de Common Concern aborda cuestiones críticas vinculadas a los derechos humanos de la mujer. La necesidad de asegurar que las políticas económicas tengan en cuenta los principios de los derechos humanos; la preocupante situación de violencia doméstica en Papúa (Nueva Guinea), el trabajo de la YWCA allí, y un relato del Sur de Sudán donde el Acuerdo de Paz tiene aún que llevar paz y seguridad a mujeres y niños.

Las Naciones Unidas han convocado a una sesión especial de la Asamblea General para evaluar en qué medida los Estados miembro han traducido su compromiso en acción como respuesta al VIH y SIDA. Este compromiso reconoce que el VIH y SIDA no pueden ser eficazmente tratados si no se toman medidas con relación a la autonomía de la mujer y a la igualdad de género. Las mujeres deben ser incluidas en el debate acerca de la estigmatización y la discriminación, deben estar al frente de la definición de estrategias de prevención y tener acceso al tratamiento, cuidados y asistencia. La YWCA y su red de asociaciones, junto con el resto de la sociedad civil presente en Nueva York, están comprometidas a asegurar que las voces de las mujeres sean escuchadas por líderes y por los representantes de los gobiernos.

Musimbi Kanyoro
Secretaria General
YWCA Mundial

En 1993, la Conférence mondiale des Nations Unies sur les Droits de l'Homme fut un moment important pour ceux qui défendent les droits des femmes. Ces droits furent alors reconnus comme des droits humains. Deux ans plus tard, la Conférence mondiale de l'ONU sur les Femmes plaça leurs droits au centre de ses délibérations.

Mais nous n'avons toujours pas vu les droits humains des femmes pleinement reconnus et respectés. Ces droits sont encore fortement contestés, et leur universalité est sans cesse mise en question par ceux qui estiment que culture et tradition ne doivent jamais être sacrifiées au nom des droits humains.

Ce numéro de Common Concern traite de plusieurs des problèmes liés aux droits humains des femmes. Le besoin de faire en sorte que les politiques économiques prennent en compte les principes de ces droits; la situation inquiétante en Papouasie Nouvelle Guinée en ce qui concerne la violence domestique, et ce que fait là-bas la YWCA; un récit du Sud du Soudan, où l'accord de paix doit encore apporter paix et sécurité aux femmes et à leurs enfants.

Les Nations Unies ont convoqué une session spéciale de l'Assemblée générale pour évaluer jusqu'à quel point les Etats membres ont mis en œuvre leurs engagements en ce qui concerne le VIH et le SIDA. Ces engagements reconnaissent que VIH et SIDA ne peuvent pas être suffisamment combattus si l'on ne s'attaque pas au problème de la promotion des femmes et de l'égalité des sexes. Les femmes doivent participer aux débats concernant la honte et la discrimination; elles doivent être au premier plan quand on définit des stratégies de prévention, et avoir accès au traitement, aux soins et au soutien. La YWCA mondiale et ses partenaires présents à New York, se sont engagés pour que les voix des femmes soient entendues par les dirigeants mondiaux et les représentants des gouvernements, lorsqu'ils évaluent le résultat de leurs promesses à propos du VIH et du SIDA.

Musimbi Kanyoro
Secrétaire générale
YWCA Mondiale



AUDIENCE WITH POPE >>
BENEDICT XVI ON
ST PETER'S SQUARE

WORLD YWCA JOINS YWCA OF
BOLIVA AT ANNUAL CONVENTION >>

VATICAN ARGENTINA AMERICAN SAMOA BOLIVIA

AROUND THE GLOBE

YWCAS AROUND THE WORLD CELEBRATE THEIR EXISTENCE AND ACHIEVEMENTS AND CONTINUE TO WORK TOWARDS THE FURTHER DEVELOPMENT OF THEIR ACTIVITIES AND OF WOMEN WORLDWIDE.

WORLD YWCA DAY IN ARGENTINA

The YWCA of Argentina celebrated the YWCA's birthday with some 140 participants at a hotel in the centre of Buenos Aires. The participation of World YWCA President, Monica Zetzsche, who made a slide presentation of her trips to Kenya, New Zealand, Japan and China was enthusiastically greeted. The "Empresa Compromiso" and "Mujer Compromiso" awards were then presented to the woman and Company which were recognised for their commitment to the YWCA this past year. Finally, a raffle of beauty products and gifts was held, and everyone sang 'Power to Change'.

Las YWCA de todas partes celebran su existencia y sus logros, y continúan trabajando por el desarrollo futuro de sus actividades y de las mujeres del mundo.

YWCA DE ARGENTINA CELEBRA EL DÍA DE LA YWCA MUNDIAL

La YWCA de Argentina celebró el aniversario de la YWCA con unas 140 participantes en un hotel del centro de Buenos Aires. Con gran entusiasmo se saludó la participación de la Presidenta de la YWCA Mundial, Mónica Zetzsche quien hizo la presentación de unas diapositivas de sus viajes a Kenia, Nueva Zelanda, Japón y China. Los premios "Empresa Compromiso" y "Mujer Compromiso" fueron luego otorgados a la mujer y a la empresa reconocidas el año pasado por su compromiso con la YWCA. Finalmente se hizo una rifa de productos de belleza y regalos y todas cantaron "Poder para el Cambio".

DESAYUNO YWCA EN LA YWCA DE SAMOA AMERICANA

El 24 de abril de 2006, cerca de 200 mujeres se reunieron en la sala de recepciones del gobierno, en el desayuno por el día de la YWCA Mundial sobre el tema "Cambiando Vidas, Cambiando Comunidades". Las participantes renovaron su compromiso con el

Les YWCA du monde entier célèbrent leur existence et leurs résultats et continuent à développer leurs activités et l'engagement des femmes partout dans le monde.

LA JOURNÉE MONDIALE DES YWCA EN ARGENTINE

La YWCA d'Argentine a célébré l'anniversaire de la YWCA avec quelque 140 participantes dans un hôtel du centre de Buenos Aires. La participation de la présidente mondiale de la YWCA, Monica Zetzsche, qui fit une présentation, avec diapositives, de ses voyages au Kenya, en Nouvelle Zélande, au Japon et en Chine, fut accueillie avec enthousiasme. Les récompenses "Empresa Compromiso" et "Mujer Compromiso" furent ensuite offertes à la femme et à la société désignées pour leur engagement en faveur de la YWCA au cours de l'année écoulée. Enfin, une tombola de produits de beauté et de cadeaux fut organisée, et chacune chanta "Power to Change".

PETIT DÉJEUNER EN SAMOA AMÉRICAINE

Le 24 avril 2006, près de 200 femmes se sont rassemblées à la maison d'hôtes du Gouvernement pour un petit déjeuner de la journée mondiale de la YWCA, sur le thème "Engagées à transformer nos vies et nos communautés". Les participantes ont renouvelé

BREAKFAST IN AMERICAN SAMOA

On April 24, 2006, some 200 women gathered at the government Guest House for a World YWCA day breakfast on the theme "Changing Lives, Changing Communities". Participants renewed their commitment to the global movement and shared stories about their experiences and the important roles played by YWCA women in the development of women worldwide. In addition, they affirmed their commitment to the Memorandum of Understanding with their sisters from the independent State of Samoa.

The keynote speaker was the Honourable Representative, Ms Mary Taufete'e – the only women leader in the house of representatives – who talked



about her role as a women in Government. Entertainment included a high school choir and dance groups. Donations were received from both friends and the business community.

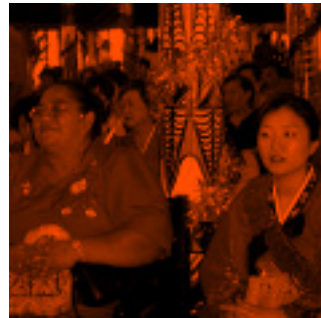
WORLD YWCA PRESIDENT AND GENERAL SECRETARY IN BOLIVIA

On March 25 – 26, 2006, Monica Zetzsche, World YWCA President and Musimbi Kanyoro, General Secretary, attended the Annual Ordinary Convention of the 63 year old YWCA of Bolivia, in Cochabamba. Six local associations attended, along with Patricia Gonzalez, General Secretary of the YWCA of Brazil.

The event-filled programme was composed of training

movimiento mundial y compartieron anécdotas acerca de sus experiencias y del importante papel desempeñado por las mujeres de la YWCA en el desarrollo de la mujer de todo el mundo. Por otra parte, junto con sus hermanas del estado independiente de Samoa, afirmaron su compromiso con el Protocolo de Entendimiento mutuo.

La principal oradora fue la Honorable Diputada, Sra. Mary Taufete'e, única líder femenino de la Cámara de Representantes, quien habló de su papel como mujer en el Gobierno. Hubo también espectáculos que incluyeron un coro de escuela secundaria y grupos de danza. Se recibieron donaciones de amigos así como de la comunidad de negocios



LA YWCA DE BOLIVIA DA LA BIENVENIDA A LA PRESIDENTA Y A LA SECRETARIA GENERAL DE LA YWCA MUNDIAL

El 25 y 26 de marzo de 2006, Mónica Zetzsche, Presidenta de la YWCA Mundial y Musimbi Kanyoro, Secretaria General, concurren en Cochabamba a la Asamblea Anual Ordinaria de los 63 años de la YWCA de Bolivia. Asistieron seis asociaciones locales junto con Patricia González, Secretaria General de la YWCA de Brasil.

El nutrido programa se compuso de reuniones de capacitación sobre planificación estratégica y una reunión sobre VIH y SIDA co-moderada por Marcela Cabezas B, miembro de la Comunidad Internacional de Mujeres

leur engagement à l'égard du mouvement mondial et ont parlé de leurs expériences, et du rôle important joué par les femmes des YWCA pour le développement féminin dans le monde entier. Elles ont aussi confirmé leur engagement pour le Memorandum de Compréhension avec les sœurs de l'Etat indépendant de Samoa.

La principale oratrice fut The Honourable Representative Mme Mary Taufete'e – la seule femme dirigeante à la chambre des représentants – qui parla de son rôle de femme au sein du Gouvernement. Puis il y eut un spectacle, avec la chorale d'un collège et des groupes de danse. Des dons furent reçus d'amies et de certaines entreprises.



LA PRÉSIDENTE ET LA SECRÉTAIRE GÉNÉRALE DE LA YWCA MONDIALE EN BOLIVIE

Les 25 et 26 mars 2006, Monica Zetzsche, présidente et Musimbi Kanyoro, secrétaire générale de la YWCA Mondiale participèrent à la Convention Ordinaire annuelle de la YWCA de Bolivie, qui existe depuis 63 ans, à Cochabamba. Six associations locales étaient présentes, ainsi que Patricia Gonzalez, secrétaire générale de la YWCA du Brésil.

Le programme comprenait des séances de formation sur la planification stratégique, ainsi qu'une session sur le VIH et SIDA co-animée par Marcela Cabezas B., membre de la Communauté internationale des Femmes vivant avec le

The keynote speaker was the Honourable Representative, Ms Mary Taufete'e – the only women leader in the house of representatives



sessions on strategic planning as well as a session on HIV and AIDS co-facilitated by Marcela Cabezas B, a member of the International Community of Women Living with HIV and AIDS (ICW); reporting by local associations and the national board, and national elections. A reception, where the keys to the city were symbolically offered, was hosted by the Mayor of Cochabamba. The World YWCA President and General Secretary then hosted a dinner for the outgoing and new board.

MEMORABLE VISIT TO VATICAN

From May 9-10, 2006, a group of YWCA Officers, led by YWCA President, Monica Zetsche, and YWCA General Secretary, Musimbi Kanyoro, travelled to Rome for a visit to



the Vatican, the highlight of which was an audience with Pope Benedict XVI in Saint Peter's Square.

The visit included discussions with the Pontifical Councils for Promoting Christian Unity and for Justice and Peace, and the Leadership of Women's Catholic Organisations within the Pontifical Council for the Laity. A meeting was also held with the International Union of Mother Superiors. YWCA participants were encouraged to learn that their concerns in areas such HIV and AIDS, trafficking and violence towards women and girls were similar to those of the Vatican.

This visit was made possible thanks to the kind efforts of Monseñor John Mutiso Mbinda.

portadoras del VIH y SIDA, (ICW); informes de las asociaciones locales y la dirección nacional y elecciones nacionales. Una recepción, donde se ofreció simbólicamente la llave de la ciudad, fue ofrecida por el Alcalde de Cochabamba. Luego, la Presidenta y la Secretaria General de la YWCA Mundial invitaron una cena a las miembros salientes y a la nueva directiva.

MEMORABLE VISITA AL VATICANO

El 9 y 10 de mayo de 2006, un grupo de dirigentes de YWCA encabezado por Mónica Zetsche, Presidenta y Musimbi Kanyoro, Secretaria General de la YWCA viajaron a Roma para realizar una visita al Vaticano cuyo momento más destacado fue una audiencia con el Papa



Benedicto XVI, en la Plaza de San Pedro.

La visita incluyó debates con los Consejos Pontificios para Promover la Unidad de los Cristianos; para la Justicia y Paz; y para el Liderazgo de las Organizaciones Católicas de Mujeres dentro del Consejo Pontificio para los Laicos. También hubo una reunión con la Unión Internacional de Madres Superiores. Las participantes de la YWCA se sintieron alentadas al saber que sus preocupaciones en áreas como VIH y SIDA, tráfico y violencia contra las mujeres y niñas eran similares a las del Vaticano.

La visita se hizo posible gracias a los buenos oficios de Monseñor John Mutiso Mbinda.

VIH et SIDA (ICW), ainsi que des comptes-rendus d'associations locales et du Comité national, et des élections nationales. Une réception, où les clefs de la ville furent offertes symboliquement, fut donnée par le maire de Cochabamba. La présidente et la secrétaire générale de la YWCA Mondiale donnèrent ensuite une réception aux membres quittant le Comité et aux nouveaux arrivants.

VISITE MEMORABLE AU VATICAN

Les 9 et 10 mai 2006, un groupe de responsables de la YWCA, conduit par sa présidente, Monica Zetsche et sa secrétaire générale, Musimbi Kanyoro, se rendit à Rome pour une visite au Vatican, avec comme point culminant une audience avec



le Pape Benoit XVI sur la place Saint Pierre.

La visite comprenait des entretiens avec les Conseils Pontificaux pour la promotion de l'unité des chrétiens, et pour Justice et Paix, et la Direction des organisations féminines catholiques au sein du Conseil Pontifical pour les laïcs. Une rencontre fut aussi organisée avec l'Union internationale des Mères Supérieures. Les responsables de la YWCA furent heureuses d'apprendre que leurs préoccupations pour des questions telles que VIH et SIDA, le trafic et la violence à l'égard des femmes et des jeunes filles, étaient semblables à celles du Vatican.

Cette visite a été rendue possible grâce aux efforts de Monseigneur John Mutiso Mbinda.

Las participantes de la YWCA se sintieron alentadas al saber que sus preocupaciones en áreas como VIH y SIDA, tráfico y violencia contra las mujeres y niñas eran similares a las del Vaticano.

FEATURE:

FIGHTING VIOLENCE AGAINST WOMEN IN PAPUA NEW GUINEA

“Because of the societal acceptance of such behaviour, or the shame that reporting it would bring to the victim, neighbours in the peaceful Port Moresby neighbourhood, and the victim herself, didn’t call the police.”



The Port Moresby YWCA catch-cry used during its 2005 Week against Violence “Real men don’t hit Women” was especially popular amongst younger YWCA members who wore their t-shirts proudly. This message must be communicated to the community at large.

It’s 2am and the muffled sounds of a man hitting a woman can be heard from behind closed doors in an otherwise peaceful Papua New Guinean suburban neighborhood. A woman’s cry breaks the silence, “Papa plis noken paitim mi gen!” (Husband, please don’t hit me again!). Children can be heard whimpering, as the husband continues the abuse.

Violence against women is widespread in Papua New Guinea (PNG), and if more isn’t done, this issue will continue to be ignored in a relatively male dominated society.

According to a PNG Report, two out of three wives are beaten by their husbands; one

LUCHA CONTRA LA VIOLENCIA HACIA LA MUJER, EN PAPÚA NUEVA GUINEA

Son las 2 a.m. y se puede oír a un hombre golpeando a su mujer detrás de las puertas cerradas, en un pacífico barrio de Papúa Nueva Guinea. El grito de una mujer rompe el silencio. “Papa plis noken paitim mi gen!” (¡Esposo, por favor no me golpees otra vez!). Se escuchan niños llorando, mientras el marido continúa el abuso.

La violencia contra la mujer en Papúa Nueva Guinea (PNG) es generalizada y si no se hace nada, este problema seguirá siendo ignorado en una sociedad relativamente machista.

Según un Informe de la Comisión de Reforma de la Ley de PNG, dos de tres esposas son maltratadas por sus maridos; una de seis mujeres de la ciudad recibe tratamiento hospitalario por heridas infringidas por sus maridos y el 57% de las esposas maltratadas de zonas rurales son golpeadas con un arma por su propio marido.¹

La violencia doméstica abarca la violación marital, el abuso físico y sexual de los niños por los padres o parientes cercanos, el acoso sexual o la violación de los que cuidan a los niños y de las trabajadoras domésticas, también las agresiones físicas entre coesposas en matrimonios

COMBATTRE LA VIOLENCE CONTRE LES FEMMES EN PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINÉE

C’est deux heures du matin, et le bruit assourdi d’un homme frappant une femme peut être entendu derrière des portes fermées, dans un faubourg pourtant paisible de Papouasie-Nouvelle-Guinée. Le cri d’une femme brise le silence. “Papa plis noken paitim mi gen !” (Mon mari, s’il te plait ne me frappe plus !). On entend les pleurs d’enfants, tandis que le mari continue son mauvais traitement.

La violence contre les femmes est largement répandue en Papouasie-Nouvelle-Guinée (PNG), et si on ne réagit pas plus fortement, cette question continuera à être ignorée dans une société dominée par les hommes.

Selon un rapport, deux épouses sur trois sont battues par leurs maris, dans les villes, une femme sur six reçoit un traitement hospitalier pour des blessures infligées par son mari, et dans les régions rurales 57 % des femmes battues par leurs maris le sont avec une arme.¹

La violence domestique ou familiale concerne le viol marital, l’abus physique et sexuel d’enfants par leurs parents et autres membres de la famille, le harcèlement sexuel ou le viol par des

out of six urban wives receives hospital treatment for injuries inflicted by their husbands and 57% of rural beaten wives are beaten with a weapon by their husbands.¹

Domestic or family violence encompasses marital rape, physical & sexual abuse of children by parents and close relatives, sexual harassment or rape of child care givers and domestic workers, as well as physical assaults between co-wives in polygamous marriages. Emotional abuse may accompany physical abuse - the chronic attack suffered by wives, partners, female family members and children, where insults and shaming erodes self-esteem.

Outside the family women and young girls are also vulnerable to rape; sexual harassment and assault by persons in authority, and those they turn to for help. In addition, sexual abuse and exploitation of both boys and girls is increasing.²

According to PNG YWCA 2004 statistics, the leading incident of violence against women was rape of girls under 18, carnal knowledge of children under 10 and murders of women.³ Statistics showed that abusers were often educated older men and that abuse occurred overwhelmingly in the home.⁴

The first step in the fight against this violence is to re-educate a nation's beliefs and make it understood that any form of violence against women should not be tolerated.

There is an international imperative to combat violence against women (VAW). The 1993 UN Declaration on the Elimination of Violence against Women defines it as "any act of gender-based violence that results in, or is likely to result in, physical, sexual or psychological harm or suffering to women..."⁵

In 1995, PNG ratified the Convention on the Elimination of Discrimination against Women⁶, and PNG's National Constitution states that it seeks to provide the foundation for equal respect and protection of all citizens.⁷

poligámicos. El abuso emocional, ataque crónico sufrido por las esposas, parejas, mujeres de la familia y niños, donde los insultos y la vergüenza erosionan la autoestima, puede también acompañar al abuso físico.

Fuera del hogar, las mujeres y jóvenes, son también particularmente vulnerables a la violación, el acoso sexual y la agresión por personas con autoridad y aquellos a quienes piden ayuda. El abuso sexual y la explotación de niños y niñas está en aumento.²

Según las estadísticas del 2004 de la YWCA de PNG, el principal incidente de violencia contra la mujer era la violación de niñas menores de 18, relaciones sexuales con niños menores de 10 y asesinatos de mujeres.³ Las estadísticas demostraron que los maltratadores eran a menudo hombres mayores educados, y que el abuso ocurrió principalmente en el hogar.⁴

El primer paso en la lucha contra esta violencia es reeducar las creencias de una nación y hacer comprender que no debe tolerarse ninguna forma de violencia contra la mujer.

Existe un imperativo internacional para combatir la violencia hacia la mujer. La Declaración de la ONU sobre la Eliminación de la Violencia contra la Mujer, de 1993 la define como "cualquier acto basado en la violencia de género que resulte o que probablemente resulte en un daño o sufrimiento físico, sexual o psicológico para la mujer..."⁵

En 1995, PNG ratificó la Convención sobre la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer⁶, y la Constitución Nacional de PNG establece que busca proporcionar el fundamento para el respeto a la igualdad y la protección de todos los ciudadanos.⁷

Lady Carol Kidu, única mujer miembro del parlamento de PNG y actual Ministro de Asuntos Sociales y Desarrollo, ha sido de gran ayuda en la identificación de las causas de la violencia contra la mujer y

personnes s'occupant des enfants ou par des employés domestiques, aussi bien que des agressions physiques entre femmes dans les mariages polygames. Le harcèlement psychologique peut aussi accompagner les sévices physiques - les attaques chroniques dont souffrent des épouses, des compagnes, des membres féminins de la famille et des enfants, lorsqu'insultes et humiliations détériorent le respect de soi.

En dehors de la famille, les femmes et jeunes filles sont aussi particulièrement sujettes au viol, le harcèlement sexuel et l'agression par des personnes en position d'autorité, et ceux à qui l'on demande de l'aide. En plus, l'abus sexuel et l'exploitation des garçons et des filles est en augmentation.²

Selon les statistiques 2004 de la YWCA, les principaux actes de violence contre les femmes ont été le viol de filles de moins de 18 ans, l'abus sexuel d'enfants de moins de 10 ans et le meurtre de femmes.³ Les statistiques montrent que ceux qui abusent sont souvent des hommes âgés et éduqués, et que ces abus se déroulent presque toujours à domicile.⁴

Le premier pas à faire pour lutter contre cette violence est de retrouver les valeurs de la nation et de faire comprendre que toute forme de violence contre les femmes est intolérable.

Il y a urgence internationale à combattre la violence contre les femmes. La Déclaration de 1993 de l'ONU sur l'Élimination de la Violence contre les Femmes la définit comme "tout acte de violence basée sur le sexe, qui résulte, ou risque de causer un mal physique, sexuel ou psychologique, ou de la souffrance pour les femmes".⁵

En 1995, la PNG ratifie la Convention pour l'Élimination de la Discrimination contre les Femmes,⁶ et la Constitution nationale du pays affirme qu'elle cherche à fournir la base pour un respect égal et la protection de tous ses citoyens.⁷



Mayambo Ipu Peipul, World YWCA short term advocacy intern at the World office, looks at the situation in her country, Papua New Guinea

Lady Carol Kidu, PNG's sole sitting woman Member of Parliament, and current Minister for Social Affairs & Development, has been instrumental in identifying the causes of violence against women and contributing means for solving these problems.⁸

Despite worrying statistics, steady work is being done by NGOs, including the YWCA, and female politicians to help those women in gravest need of assistance. They also aim to change social norms that condone violence against women, through education and raising public awareness.

The National YWCA of PNG addresses this issue by educating communities about various issues including sexual health, literacy and violence against women. Its adult literacy programme for men and women on violence against women, healthy living habits and other issues of social concern has been particularly effective.

Other locally based NGOs also provide support to victims of violence, such as legal support, shelter for battered women and their children, and psychological counseling.

It is only through education and awareness that a society understands its obligations and rights. Combined with appropriate legislative remedies and the proper implementation of these, we may one day see violence against women successfully controlled, if not totally eliminated in Papua New Guinea and countries alike, so that when a woman cries out in the night for her husband to stop hurting her, she won't be ashamed to call for help, or a neighbor will be concerned enough to call the police, who will in turn respond to the call with the seriousness it deserves.

en contribuir por medios políticos y legislativos a resolver estos problemas,⁸

A pesar de las preocupantes estadísticas, las ONGs, incluyendo la YWCA y las líderes políticas femeninas están trabajando arduamente para ayudar a esas mujeres que necesitan asistencia. También pretenden cambiar con educación y elevando la conciencia pública las normas sociales que excusan la violencia contra la mujer.

La YWCA Nacional de PNG trata este problema a través de programas de defensa, educando a las comunidades sobre diversos temas que abarcan salud sexual, alfabetización y violencia contra la mujer. Su programa de instrucción para hombres y mujeres sobre la violencia contra la mujer, hábitos de vida saludables y otros temas de preocupación social ha sido particularmente efectivo.

Otras ONG locales también proporcionan a las víctimas de violencia ayuda jurídica y psicológica, refugio para mujeres maltratadas y sus niños.

Sólo a través de la educación y la toma de conciencia una sociedad comprende sus obligaciones y derechos. Junto a soluciones legislativas apropiadas y a su implementación, podremos algún día ver, si no totalmente eliminada, exitosamente controlada la violencia contra la mujer en Papúa Nueva Guinea y en países similares, de modo que cuando una mujer pegue un grito en la noche para que su marido deje de lastimarla, no estará avergonzada de pedir ayuda, o un vecino no estará demasiado ocupado para llamar a la policía, que a su vez responderá a la llamada con la seriedad que se merece.

Lady Carol Kidu, seule femme de PNG à être membre du Parlement et actuelle Ministre des Affaires sociales et du Développement, a contribué à identifier les causes de la violence contre les femmes et à mettre en œuvre des moyens pour résoudre ces problèmes.⁸

Malgré les statistiques inquiétantes, un travail régulier est fait par les ONG, dont la YWCA, et par les politiciennes, pour aider les femmes. Elles s'efforcent aussi de modifier les normes sociales qui excusent la violence contre les femmes, par l'éducation et la prise de conscience de la société.

La YWCA de PNG traite ce problème par des programmes engagés et par l'éducation des communautés sur différentes questions telles que la santé sexuelle, l'éducation et la violence contre les femmes. Son programme éducatif pour adultes, hommes et femmes, sur la violence envers les femmes, comment vivre sainement et d'autres questions d'ordre social, a été particulièrement efficace.

D'autres ONG, au plan local, aident les victimes de la violence par un soutien légal, un asile pour les femmes battues et pour leurs enfants, et un accompagnement psychologique.

Ce n'est que par l'éducation et la prise de conscience qu'une société comprend ses devoirs et ses droits. Grâce aussi à des remèdes législatifs appropriés et à leur mise en application, nous pourrions un jour voir la violence contre les femmes maîtrisée, sinon totalement éliminée, en Papouasie-Nouvelle-Guinée et dans d'autres pays, afin que, lorsqu'une femme, en pleine nuit, demande à grands cris à son mari d'arrêter de la battre, elle n'ait pas honte d'appeler à l'aide, ou qu'un voisin n'hésite pas à faire venir la police, qui alors répondra à cet appel avec le sérieux qu'il mérite.

¹ Law Reform Commission Report 1986.

² Family & Sexual Violence Committee: Integrated Long Term Strategy Report.

³ PNG YWCA VAW statistics for 2004.

⁴ PNG CIMC-FSVAC survey statistics.

⁵ General Assembly resolution 48/104 of 20 Dec. 1993, Article 1.

⁶ Convention on the Elimination of Discrimination against Women Article 2.1.

⁷ The National Constitution of Papua New Guinea – Preamble & Section 1, National Goals and Directive Principles.

⁸ Lady Carol Kidu's, Member of Parliament, article "Reflections on change, ethnicity and conflict: Family and ethnic violence in Papua New Guinea".

INCREDIBLE CHINA

REPORT OF A VISIT



“...China is the greatest mystifying and stupefying fact in the modern world, She is the oldest living nation with a continuous culture ...; she has the largest population ...; once she was the greatest empire in the world and she was a conqueror; she gave the world some of its most important inventions; she has a literature, a philosophy, a wisdom of life entirely her own; and in the realms of art, she soared where others merely flapped their wings.”

Lin Yu Tang, My Country and My People

More than 60 years after Lin Yu Tang wrote those lines, China continues to amaze the world. Today, China is one of the world's fastest growing economies. For those of us who took part in the Goodwill Visit organised by the YWCA of China in March, China's economic boom was all too evident. From Shanghai's skyscrapers to the bustling city centres of Beijing, Xi'an and Hangzhou.

The YWCA of China: Riding the Tides of Change

Our ten-day sojourn in China has nourished us with unforgettable memories that will stay with us for a long time. We saw, in action, what responding to change meant for the YWCA: programmes for the elderly, retraining unemployed women, education scholarships for the poor and physically challenged, provision of a safe place for children whose parents are in prison, computer literacy training for the blind, HIV prevention among young people and many others. Most unforgettable of all was the friendship and hospitality we received from the YWCA women, from Beijing, to Xi'an to Hangzhou and Shanghai.

Founded 116 years ago, The YWCA of China has survived the most critical upheavals and transformations in China's political and economic history. For Jin Wei, Acting General Secretary, the two most important characteristics of the YWCA have been its ability to “ride the tides of change”

INCREÍBLE CHINA

Hoy, China es una de las economías de más rápido crecimiento en el mundo. Para todas las que participamos en la Visita de Buena Voluntad organizada por la YWCA de China en marzo, el boom económico de China fue muy evidente, desde los rascacielos de Shanghai a los bulliciosos centros de Beijing, Xi'an y Hangzhou.

La YWCA de China: Sobre las Olas del Cambio

Nuestros diez días de estadía en China nos dejaron recuerdos imperecederos. Vimos lo que significa para la YWCA responder al cambio: programas para los ancianos, reconversión para mujeres en el desempleo, becas de educación para los pobres y físicamente discapacitados, provisión de un lugar seguro para niños cuyos padres están en prisión, alfabetización informática para ciegos, prevención del VIH entre jóvenes y muchos más. Lo más inolvidable de todo fue la amistad y hospitalidad con que fuimos recibidas por las mujeres de la YWCA de Beijing, Xi'an, Hangzhou y Shanghai.

La YWCA de China, fundada hace 116 años, ha sobrevivido a los altos y bajos, a las transformaciones más críticas en la historia política y económica de China. Para Jin Wei, Secretaria General interina, las dos características más importantes de la YWCA han sido su habilidad para “surcar las olas del cambio” y su

INCROYABLE CHINE

Aujourd'hui, la Chine a l'une des progressions économiques les plus rapides du monde. Pour celles d'entre nous qui ont participé à la visite d'amitié organisée par la YWCA de Chine en mars, le boom économique chinois fut une évidence. Depuis les gratte-ciels de Shanghai jusqu'aux centres animés des villes de Beijing, Xi'an et Hangzhou.

La YWCA de Chine: conduire les rênes du changement

Notre séjour nous a nourries de souvenirs inoubliables qui resteront gravés en nous. Nous avons vu ce que participer au changement signifiait pour la YWCA: programmes pour personnes âgées, formation pour chômeuses, bourses d'études pour les pauvres et les handicapées, lieux d'accueil pour des enfants dont les parents sont en prison, formation informatique pour aveugles, prévention du VIH parmi les jeunes, entre autres. Et ce que nous ne pourrions oublier, c'est l'amitié et l'accueil des femmes de la YWCA, de Beijing à Xi'an, Hangzhou et Shanghai.

Fondée il y a 116 ans, la YWCA de Chine a survécue aux bouleversements les plus critiques de l'histoire du pays. Pour Jin Wei, secrétaire générale par intérim, les deux caractéristiques les plus importantes de la YWCA ont été sa capacité à “conduire les rênes du changement” et à

and its being closely identified with women.

The YWCA's participation in social transformation has taken the form of its rehabilitation, in terms of leadership development and the promotion of change that responds to the real needs of society. Its image is that of a grassroots movement, supported by 10 local associations, pioneering new models of women-led community development programmes in the city centres and the countryside. Its priority areas include "responding to the development needs of vulnerable groups such as unemployed women; empowering the physically challenged and alleviating the situation of migrant workers from the countryside." It aspires to be a "platform for growth and leadership development" through



strengthening volunteerism among young people and developing a sense of social responsibility in HIV prevention and ecological protection. In the last few years, more attention has been paid to addressing global issues through partnerships and networking with other YWCAs, notably in Korea, Japan and the USA, as well as other NGOs, development aid agencies and the private sector.

In coming years, when the transition to a full capitalist economy has culminated, the YWCA will be there to make sure that those who are excluded from the benefits of rapid economic growth are not forgotten, and that women are at the forefront of leading change in their respective communities. When this happens, it will be thanks to the passion and commitment of YWCA women.

estrecha identificación con la mujer.

La participación de la YWCA en la transformación social se tradujo en desarrollo de liderazgo y promoción del cambio que responda a las necesidades reales de la sociedad. Su imagen es la de un movimiento de bases, apoyado por 10 asociaciones locales, pionera de nuevos modelos de programas de desarrollo comunitario conducidos por mujeres en la ciudad y el interior del país. Sus prioridades incluyen "responder a las necesidades de desarrollo de grupos vulnerables tales como mujeres sin empleo; favorecer la autonomía de quienes tienen problemas físicos y aliviar la situación de los trabajadores emigrantes del interior del país." Aspira a ser una "plataforma de crecimiento y desarrollo del liderazgo" mediante el



refuerzo del voluntariado entre la juventud y fomentando el sentido de responsabilidad social en la prevención del VIH y protección ecológica. En los últimos años, se presta mayor atención a abordar temas globales por medio de asociaciones y trabajo en red con otras YWCA, en particular en Corea, Japón y los EE.UU., también con otras ONG, agencias de ayuda al desarrollo y sector privado.

Cuando haya culminado la transición a una economía capitalista plena, la YWCA estará presente para asegurar que quienes son excluidos de los beneficios del rápido crecimiento económico no sean olvidados y que las mujeres estén conduciendo el cambio en sus respectivas comunidades. Cuando esto suceda, será gracias a la pasión y compromiso de las mujeres de la YWCA.

être identifiée avec les femmes.

La participation de la YWCA à la transformation sociale a pris la forme de sa réhabilitation, pour conduire un développement et promouvoir un changement répondant aux besoins de la société. Son image est celle d'un mouvement qui, soutenu par 10 associations locales, fait œuvre de pionnier pour des programmes de développement communautaires dirigés par des femmes dans les villes et à la campagne. Ses priorités sont de "répondre aux besoins de développement des groupes vulnérables et renforcer la situation des travailleurs venant de la campagne". Elle souhaite être "une tribune pour développer le leadership" en renforçant le bénévolat parmi les jeunes et la responsabilité sociale dans la



prévention du VIH et la protection écologique. Ces dernières années, davantage d'attention a été accordée aux problèmes mondiaux, grâce à des partenariats et échanges avec d'autres YWCA, comme la Corée, le Japon et les Etats-Unis, aussi bien qu'avec d'autres ONG, des agences d'aide au développement, et le secteur privé.

Dans les années à venir, quand le passage à une économie capitaliste aura abouti, la YWCA sera présente pour s'assurer que ceux qui sont exclus des fruits de la croissance économique ne soient pas oubliés, et que les femmes puissent être à l'avant-garde pour conduire le changement dans leurs communautés. Quand cela aura lieu, ce sera grâce à la passion et à l'engagement des femmes de la YWCA.

"...China es el hecho más desconcertante y que causa más estupor en el mundo moderno... Es la nación más antigua con una cultura continua; tiene la población más numerosa; una vez fue el imperio conquistador más grande del mundo; dio al mundo algunas de las invenciones más importantes; tiene literatura, filosofía, sabiduría de vida enteramente propias; y, en la esfera del arte, se encumbra donde otros apenas pueden dar un aletazo." – Lin Yu Tang, "Mi país y mi Pueblo"

Más de 60 años después de que Lin Yu Tang escribiera estas líneas, China continúa asombrando al mundo.

"...Car la Chine est ce qu'il y a de plus déconcertant et stupéfiant au monde... Elle est la plus vieille nation vivante, avec une culture ininterrompue; elle a la population la plus nombreuse; a été le plus grand empire du monde et fut conquérante; elle a donné au monde plusieurs de ses inventions les plus importantes; a une littérature, une philosophie, une sagesse de vie entièrement à elle; et dans le domaine des arts, elle s'est élevée là où d'autres battaient simplement des ailes". Lin Yu Tang, Mon pays et mon peuple.

Plus de 60 ans après que Lin Yu Tang écrit ces lignes, la Chine continue à surprendre.

ECONOMIC JUSTICE FOR WOMEN:

TAKE ACTION

RACHAEL DIETKUS, WORLD YWCA SHORT-TERM ADVOCACY INTERN AT THE WORLD YWCA, LOOKS AT THE SITUATION OF ECONOMIC JUSTICE FOR WOMEN WORLDWIDE FROM A HUMAN RIGHTS PERSPECTIVE.

Economic, cultural and social rights have a particular significance with women because of the disproportionate effect of poverty and social and cultural marginalization on women. Women represent roughly 70% of the 1.2 billion people living in poverty worldwide. According to Amnesty International, such inequality is "central to the manifestation of women's lesser social, economic and political power" in every country, and it makes them especially vulnerable to serious human rights abuses.

International human rights standards have been adopted by many countries, but are only as credible as the governments that work towards implementing and maintaining them.

JUSTICIA ECONÓMICA PARA LA MUJER

Rachael Dietkus, practicante en la YWCA Mundial en el área de Defensa, observa la situación de la justicia económica de la mujer en todo el mundo desde la perspectiva de derechos humanos.

Los derechos económicos, culturales y sociales tienen significado particular para la mujer debido al efecto desmesurado de la pobreza, la marginación social y cultural sobre ella. Las mujeres representan casi el 70% de las 1.2 mil millones de personas que viven en la pobreza en todo el mundo. Según Amnistía Internacional, tal desigualdad es "fundamental para la manifestación del bajo poder social, económico y político de la mujer" en cualquier país y la hace especialmente vulnerable a serios abusos de los derechos humanos.

Los estándares internacionales de derechos humanos han sido adoptados por muchos países, pero solamente son creíbles los gobiernos que trabajan para aplicarlos y mantenerlos.

LA JUSTICE ÉCONOMIQUE POUR LES FEMMES

Rachael Dietkus, stagiaire à la YWCA Mondiale, envisage la situation de la justice économique pour les femmes du point de vue des droits humains.

Les droits économiques, culturels et sociaux ont une signification particulière pour les femmes, à cause des effets disproportionnés de la pauvreté et de la marginalisation sociale et culturelle dont elles souffrent. Près de 70 % des 1.2 milliards de personnes dans le monde vivant dans la pauvreté sont des femmes. Selon Amnesty International, une telle inégalité démontre "le trop faible pouvoir des femmes sur le plan social, économique et politique" dans chaque pays, et les rend particulièrement vulnérables à de sérieux abus des droits humains.

Les critères internationaux de ces droits ont été adoptés par de nombreux pays, mais ne deviennent crédibles que lorsque les gouvernements œuvrent pour les appliquer et les maintenir.

- The Universal Declaration of Human Rights states the rights of every human being to work and to the basic benefits encapsulated therein, to an adequate standard of living, and to education.
- The International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights recognizes “the equal right of men and women to the enjoyment of all economic, social and cultural rights”.
- The Convention of the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women, (CEDAW), affirms that “discrimination against women violates the principles of equality of rights and respect for human dignity, is an obstacle to the participation of women, on equal terms with men, in the political, social and economic and cultural life of their countries, hampers the growth of the prosperity of society and the family and makes more difficult the full development of the potentialities of women in the service of their countries and humanity...”

In April 2005, as a founding member of the Ecumenical Advocacy Alliance and as part of an international network committed to working towards economic justice for women and children, the World YWCA participated in a week of action dedicated to trade justice.

The campaign engages churches and church-related organisations to promote trade justice and calls for prioritising human rights agreements over trade agreements. It seeks to promote rules and practices that further the right to food and sustainable agriculture, and greater self-reliance in developing countries, as well as to establish trade rules that ensure access to essential services and regulate transnational corporations to ensure their contribution to poverty eradication, promotion of human rights and protection of the environment.

- La Declaración Universal de los Derechos Humanos establece los derechos de cada ser humano: a un puesto de trabajo y a los beneficios básicos que caracterizan el empleo; a un nivel de vida adecuado; y a la educación.
- El Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales reconoce “la igualdad de derecho del hombre y la mujer al disfrute de todos los derechos económicos, sociales y culturales”.
- La Convención sobre la Eliminación de Todas las Formas de Discriminación Contra la Mujer (CEDAW), afirma que la “discriminación de la mujer viola los principios de igualdad de derechos y respeto a la dignidad humana; que es un obstáculo para la participación de la mujer en igualdad de condiciones que el hombre, en la vida política, social y económica de sus países; obstaculiza el crecimiento de la prosperidad de la sociedad y la familia; y dificulta el completo desarrollo de las capacidades de la mujer al servicio de su país y de la humanidad”.

Como miembro fundador de la Alianza Ecuémica de Acción Mundial (EAA) y como parte de la red mundial comprometida en el trabajo por la justicia económica para mujeres y niños, la YWCA Mundial participó en abril de 2005 en una semana de acción por la justicia comercial.

La campaña compromete a las iglesias y organizaciones eclesiales a promover la justicia comercial y urge a priorizar los acuerdos de derechos humanos sobre los comerciales. Busca promover reglas y prácticas que fomenten el derecho a la alimentación y la agricultura sostenible; y mayor independencia en los países en vía de desarrollo. También busca establecer reglas comerciales que aseguren el acceso a los servicios esenciales y reglamenten las corporaciones transnacionales para asegurar su contribución

- La Déclaration universelle des Droits de l’Homme affirme le droit de tout être humain au travail et à une rémunération équitable; à un niveau de vie suffisant; et à l’éducation.
- Le Contrat international sur les Droits économiques, sociaux et culturels reconnaît “le droit égal des hommes et des femmes à bénéficier de tous les droits économiques, sociaux, et culturels”.
- La Convention pour l’Élimination de toutes les formes de Discrimination contre les femmes affirme que “la discrimination à l’égard des femmes viole les principes d’égalité des droits et du respect de la dignité humaine, est un obstacle à la participation des femmes, à égalité avec les hommes, à la vie politique, sociale, économique et culturelle de leurs pays, entrave la croissance de la prospérité dans la société et la famille et rend plus difficile le plein développement des potentialités des femmes pour servir leurs pays et l’humanité...”.

En avril 2005, en tant que membre fondateur de l’Ecumenical Advocacy Alliance (EAA), et faisant partie du réseau international engagé à œuvrer en faveur de la justice économique pour toutes les femmes et les enfants, la YWCA Mondiale participa à une semaine d’action consacrée à la justice commerciale.

Cette campagne engage les Eglises et les organisations qui leur sont liées à promouvoir la justice commerciale, et appelle à donner la priorité aux accords concernant les droits humains sur les traités commerciaux. Elle cherche à promouvoir des pratiques qui favorisent le droit à l’alimentation, à une agriculture durable, et à une plus grande indépendance des pays en voie de développement. Elle s’efforce aussi d’établir des règles commerciales qui assurent l’accès aux services essentiels et la régulation des entreprises transnationales pour qu’elles contribuent à l’éradication de la pauvreté, à la protection des droits humains et de l’environnement.

As examples show, the World YWCA is well placed to set goals to create change on economic justice issues:

- Making policies responsive to economic and human rights, especially with regards to the rights of women, the poor and the marginalized;
- Making the process of economic policy-making more just and democratic
- Working to create conditions so that (1) women involved with the YWCA and other civil society organisations can participate in shaping the national trade and financial policies and processes that affect members; (2) participation and power within civil society of the most marginalised sectors, especially poor women and indigenous peoples, is ensured; (3) experiences of those most affected are part of discussions and actions within the international movement for economic justice.

The World YWCA's already extensive ecumenical work needs to continue expanding. Focus on educating YWCA leaders about sustainable development, with a particular emphasis on women's economic justice and human rights, must be pursued, and opportunities worldwide for greater involvement enhanced. Education, advocacy and policy change on the local level are crucial.

The World YWCA is committed to continue working on issues related to economic justice. For ways on how to get involved, visit our website: www.worldywca.org. To learn more about the impact of unjust trade systems, and how you can take a stand, visit the EAA website at: www.e-alliance.ch.



Rachael Dietkus,
World short-term
advocacy intern

a la erradicación de la pobreza, promoción de los derechos humanos y protección del medio ambiente.

La YWCA Mundial está bien ubicada para establecer objetivos que generen cambio en los temas de justicia económica:

- Elaborando políticas que respondan a los derechos económicos y humanos, especialmente en lo referido a los derechos de la mujer, de los pobres y de los marginados.
- Haciendo que el proceso de política económica sea más justo y democrático.
- Trabajando para crear las condiciones para que (1) la mujer vinculada a la YWCA y otras organizaciones de la sociedad civil pueda participar en la conformación del comercio nacional y las políticas financieras y en los procesos que afecten a los miembros; (2) se asegure la participación y el poder dentro de los sectores más marginados de la sociedad civil, especialmente la mujer pobre y los indígenas; (3) las experiencias de aquellos más afectados sean parte del debate y acciones dentro del movimiento internacional por la justicia económica.

El amplio trabajo ecuménico de la YWCA Mundial debe seguir extendiéndose. Debemos continuar educando a las líderes de la YWCA sobre desarrollo sostenible, sobre todo en justicia económica y derechos humanos de la mujer, y deben mejorarse las oportunidades para una mejor participación en todo el mundo. Educación, defensa y cambio de políticas en el ámbito local son cruciales.

La YWCA Mundial está comprometida a seguir trabajando en temas relacionados con la justicia económica. Para ver cómo participar, visite nuestro sitio Web: www.worldywca.org. Para enterarse más sobre el impacto de sistemas comerciales injustos, y cómo puede expresarse, visite el sitio Web de la EAA en: www.e-alliance.ch.

Comme plusieurs exemples le montrent, la YWCA Mondiale est bien placée pour proposer des objectifs qui peuvent contribuer à des changements dans le domaine de la justice économique :

- Faire des politiques qui répondent aux droits économiques et humains, en particulier en ce qui concerne les droits des femmes, des pauvres, et des marginalisés;
- Rendre le processus des décisions économiques plus juste et plus démocratique;
- Œuvrer pour permettre (1) aux femmes engagées dans les YWCA et d'autres organisations de la société civile de contribuer à élaborer, au plan national, les politiques commerciales et financières qui affectent leurs membres; (2) la participation au sein de la société civile des secteurs les plus marginalisés, en particulier les femmes pauvres et les peuples indigènes; (3) que les expériences de ceux qui sont les plus affectés contribuent aux discussions et actions du mouvement international pour la justice économique.

Le travail oecuménique conséquent de la YWCA Mondiale doit continuer et se renforcer. La formation des dirigeantes des YWCA sur le développement durable, avec l'accent sur la justice économique et les droits humains des femmes, doit être poursuivi, et des possibilités, partout dans le monde, pour davantage d'engagement, être recherchées. L'éducation, l'information, et les changements de politique au niveau local sont essentiels.

La YWCA Mondiale poursuit son action relative à la justice économique. Pour s'engager, connectez-vous sur notre site: www.worldywca.org. Pour en savoir plus sur l'impact des systèmes de commerce injuste et comment réagir, connectez-vous sur le site d' EAA : www.e-alliance.ch.

LEADING CHANGE

HRH PRINCESS BASMA
BINT TALAL FOR THE YWCA



I am honoured to be invited to be an Awareness Ambassador for the World YWCA and I look forward to actively promoting the role of women as leaders in every sphere of life.

It has always been a source of great pride for me to follow the tradition of my mother the late Queen Zein as Honorary President of YWCA Jordan. Throughout my life, I have been a firm believer in the rights of women and the role they can, and indeed must play, in shaping society.

The YWCA, helps its members recognise their shared concerns and understand that they are not alone in facing life's challenges. In this way, they are empowered to advocate effectively that the particular needs of women can be recognised and addressed.

In every walk of life, the role of women is essential to the well-being of society. In the family and community, women as mothers, grandmothers, sisters, aunts and friends play a major role nurturing and caring for others. They are establishing their space in the workplace not just in the traditional 'caring' professions, but increasingly in areas previously considered the domain of men. And everywhere, women are entering the political arena – as advocates and campaigners in civil society, as political activists, as candidates in elections and as members of parliament.

I hope that through my role as 'awareness ambassador' I will also be able to pay tribute to the role of women in the developing world. It is largely women who work on the land in poor countries, ensuring that food is produced and that families are fed. In situations of disaster, women struggle to care for the most vulnerable. And they find the time and energy to mobilise civil society and advocate for the rights of others. So often, their extraordinary commitment is under-recognised. I hope that I will be able to draw attention to these local leaders who inspire their communities.

As an Arab woman and a Muslim, I am deeply honoured to be invited to represent the YWCA. In both the Islamic and the Christian faith, we aspire to the highest moral standards. I believe that religion is a force to unite people across the world, not divide them.

As we enter the 21st Century, we have to find ways to combat the growing culture of conflict and violence before it destroys us. To challenge this culture, we need strong and ethical leaders who take decisions in the interest of all humanity. Increasingly I believe that we should turn to women for such leadership. Women have a special role to play in society, in creating a culture of peace that starts within the family and extends to the community, the nation and beyond. The YWCA plays an important part in this process.

“I applaud the active role that the YWCA takes in this process of social change, and I am delighted to support their work.”

HRH Princess Basma

CONducir EL CAMBIO

S.A.R. PRINCESA BASMA BINT
TALAL A LA YWCA



Me siento honrada de esta invitación a ser Embajadora de Buena Voluntad de la YWCA Mundial y espero promover activamente el papel de la mujer como líder en todas las esferas de la vida.

Seguir la tradición de mi madre, la fallecida Reina Zein y Presidenta Honoraria de la YWCA de Jordania, ha sido siempre para mí fuente de gran orgullo. A lo largo de mi propia vida, he creído firmemente en los derechos de la mujer y el papel que ellas pueden y por cierto deben desempeñar, en la formación de la sociedad.

La YWCA, dirigida por mujeres y centrada principalmente en los intereses de la mujer ayuda a sus miembros a reconocer sus inquietudes compartidas y a darse cuenta de que no están solas ante los retos de la vida. De esta manera, están capacitadas a abogar efectivamente por que las necesidades específicas de la mujer sean reconocidas y abordadas.

En cada momento de la vida, el papel de la mujer es esencial para el bienestar de la sociedad. En la familia y la comunidad, mujeres como madres, abuelas, hermanas, tías y amigas desempeñan un papel importante alimentando y cuidando de los demás. Están estableciendo su espacio en el lugar de trabajo formal no únicamente en las profesiones tradicionales 'de atención a las personas', pero de manera creciente en áreas tales como la ingeniería, tecnología, derecho y la medicina que fueron previamente consideradas dominio de los hombres. Y en todas partes, las mujeres están entrando en la arena política, como abogadas y defensoras en la sociedad civil, como militantes políticas, como candidatas a las elecciones y como miembros del parlamento.

Espero que en mi papel de 'Embajadora de Buena Voluntad' también seré capaz de rendir homenaje al papel de la mujer en el mundo en desarrollo. En los países pobres un gran número de mujeres trabajan la tierra, asegurando la producción de alimentos y que las familias puedan nutrirse. En situación de desastre, sea natural o producido por el hombre, la mujer se esfuerza para ayudar a los más vulnerables. Y encuentran el tiempo y la energía para movilizar la sociedad civil y abogar por los derechos de los demás. Muy a menudo su extraordinario compromiso no es reconocido en su justo valor. Espero poder llamar la atención de los líderes locales que inspiran a sus comunidades.

Como mujer árabe y musulmana, me siento profundamente honrada de la invitación para representar a la YWCA. Tanto en la fe islámica como en la cristiana, aspiramos a los más altos estándares morales, no al más bajo común denominador. Creo que la religión es una fuerza para unir a la gente a través del mundo, no para dividirlos.

Al entrar en el siglo XXI, tenemos que encontrar la manera de contrarrestar la creciente cultura del conflicto y la violencia antes de que nos destruya a todos. Para desafiar esta cultura, necesitamos líderes sólidos y con ética que tomen decisiones en pro del interés de toda la humanidad. Cada vez más creo que necesitamos volvernos a la mujer para tal tipo de liderazgo. La mujer tiene un papel preponderante que desempeñar en la sociedad, creando una cultura de paz que empiece en la familia y se extienda a la comunidad, la nación y más allá. La YWCA tiene una parte importante en este proceso.

“Aplaudo la participación activa que la YWCA realiza en este proceso de cambio social y estoy encantada de apoyar su labor.”

S.A.R. Princesa Basma

INITIER LE CHANGEMENT

SAR LA PRINCESSE BASMA BINT
TALAL POUR LA YWCA



Je suis honorée d'être invitée à être Ambassadrice de bonne volonté pour la YWCA Mondiale et je me réjouis à promouvoir activement le rôle important des femmes dans chaque domaine de la vie.

J'ai toujours été fière de suivre la tradition de ma mère, la reine Zein, comme présidente honoraire de la YWCA de Jordanie. Dans ma propre vie, j'ai été très favorable aux droits des femmes et au rôle qu'elles peuvent et doivent jouer pour édifier la société.

LA YWCA, aide ses membres à identifier les problèmes qu'elles ont en commun et à comprendre qu'elles ne sont pas seules à faire face à ces défis. Elles sont ainsi plus fortes pour permettre que les besoins spécifiques des femmes soient reconnus et satisfaits.

Dans chaque étape de la vie, le rôle des femmes est essentiel au bien-être de la société. Dans la famille et dans la communauté, les femmes en tant que mères, grand-mères, sœurs, tantes et amies jouent un rôle majeur pour entretenir et prendre soin des autres. Elles trouvent leur place sur le marché du travail, non seulement dans les professions d'assistance, mais de plus en plus dans les domaines qui étaient naguère réservés aux hommes. Et partout, des femmes font leur entrée en politique – pour soutenir des causes sociales, œuvrer dans des partis, être candidates à des élections, et élues parlementaires.

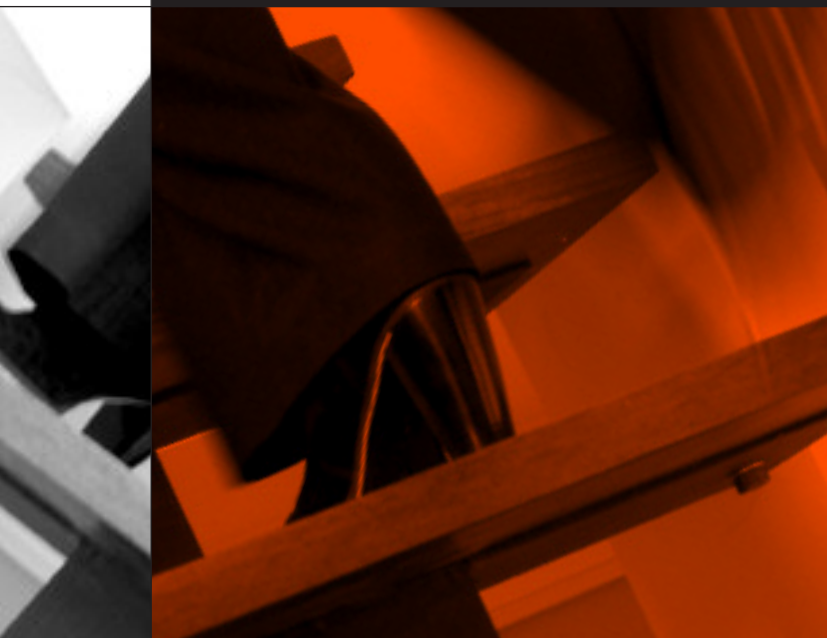
J'espère que dans mon rôle d'Ambassadrice de bonne volonté, je serai aussi capable de rendre hommage au rôle des femmes dans les pays émergents. Ce sont surtout les femmes qui travaillent la terre dans les pays pauvres, s'assurant que la nourriture est produite et que les familles sont nourries. Dans des situations de catastrophes, les femmes luttent pour aider les plus vulnérables. Et elles trouvent le temps et la force pour mobiliser la société civile et soutenir les droits des autres. Leur profond engagement est trop souvent sous-estimé. J'espère que comme ambassadrice de bonne volonté, je serai capable d'attirer l'attention des dirigeants locaux qui inspirent leurs communautés.

En tant que femme arabe et musulmane, je suis profondément honorée d'être invitée à représenter la YWCA. Aussi bien dans la foi islamique que chrétienne, nous recherchons les plus grandes valeurs morales. Je crois que la religion est une force pour unir les gens dans le monde entier, et non pour les diviser.

Alors que nous entrons dans le 21ème siècle, il nous faut trouver les moyens de combattre la culture de conflit et de violence qui est en pleine expansion, avant qu'elle ne nous détruise toutes et tous. Pour défier cette culture, il nous faut des dirigeants forts et éthiques, qui prennent des décisions dans l'intérêt de l'ensemble de l'humanité. Je crois de plus en plus que nous devrions pour cela nous tourner vers les femmes. Elles ont un rôle particulier à jouer dans la société, en créant une culture de paix qui prend sa source dans la famille et s'étend à la communauté, à la nation et au-delà. La YWCA a un rôle important dans ce processus.

“J’applaudis le rôle actif de la YWCA dans le processus de changement social, et je suis ravie de soutenir son travail.”

SAR La Princesse Basma



YOUNG WOMEN ON THE MOVE

Commission on the Status of Women (CSW 50), 2006

The most memorable experience of the CSW was meeting many extraordinary women, whose commitment and passion for their work was contagious.

I could not believe that I had been chosen to represent the World YWCA at the CSW; it had always been my dream to witness what goes on in the UN, a body that brings together nations from all around the globe to join forces and promote the rights of humankind.

I learned that I was going to begin this journey with a young woman from Taiwan, I had lived in Taiwan, and it was there that my mother met Mrs. Monica Zetzsche, President, World YWCA, and Mrs. Ping Lee, General Secretary, YWCA Taiwan, and was encouraged to start a YWCA in Honduras. I felt that sharing the Commission with someone from Taiwan was a wonderful coincidence, but was later told that this was a well thought out plan by the election committee.

By: Valeria Arriaga Mejia

COMISIÓN SOBRE LA CONDICIÓN JURÍDICA Y SOCIAL DE LA MUJER (CSW 50), 2006

La experiencia más memorable de la CSW fue encontrar muchas mujeres extraordinarias, cuyo compromiso y pasión por su trabajo era contagioso.

No podía creer que había sido escogida para representar a la YWCA Mundial ante la CSW; mi sueño fue siempre asistir a la ONU, un órgano que reúne naciones de todo el globo para aunar fuerzas y promover los derechos humanos.

Aprendí que estaba a punto de iniciar este viaje con una joven de Taiwán, he vivido en Taiwán y de hecho fue ahí donde mi madre conoció a la Sra. Monica Zetzsche, Presidenta de la YWCA Mundial y a la Sra. Ping Lee, Secretaria General, de la YWCA de Taiwán, y se animó a iniciar una YWCA en nuestro país, Honduras. Sentí que compartir la Comisión con alguien de Taiwán era una coincidencia

COMMISSION SUR LE STATUT DES FEMMES, 2006

L'expérience la plus mémorable lors de la CSW fut de rencontrer des femmes dont l'engagement et la passion pour leur travail étaient vraiment contagieux

Je ne pouvais pas croire que j'avais été choisie pour représenter la YWCA Mondiale à cette Commission; j'avais toujours rêvé de voir ce qui se passe à l'ONU, une organisation qui réunit les nations du monde afin de rassembler les forces et promouvoir les droits de l'humanité.

J'ai appris que j'allais commencer ce voyage avec une jeune femme de Taiwan. J'avais vécu à Taiwan, et en fait c'est là que ma mère rencontra Monica Zetzsche, présidente de la YWCA Mondiale, et Ping Lee, secrétaire générale de la YWCA de Taiwan, qui l'encouragèrent à créer une YWCA au Honduras. J'ai pensé que c'était une merveilleuse coïncidence, mais on m'a dit plus tard que cela avait été un projet bien planifié par le comité électoral. C'est donc ainsi que Corey Liu et moi avons poursuivi une forte relation et un partenariat entre le Honduras et Taiwan.

Je dois d'abord dire que l'une des expériences les plus mémorables fut de rencontrer des femmes extraordinaires, dont l'engagement et la passion pour leur travail furent contagieux.

Je veux aussi mentionner les dîners des femmes

So that's how Corey Liu and I continued the strong relationship and partnership that had been formed between Honduras and Taiwan.

I must begin by saying that one of the most memorable experiences of the CSW was meeting many extraordinary women, whose commitment and passion for their work was contagious.

I also wish to mention the ecumenical women dinners and debriefings which were opportunities to share with new friends and reflect on the events taking place. These women gave us a sense of belonging to the big and somewhat confusing UN system.

This year's CSW meeting had two basic themes:

- Enhanced participation of women in development: an enabling environment for achieving gender equality and the advancement of women, taking into account, inter alia, the fields of education, health and work.



- Equal participation of women and men in decision-making processes at all levels.

A number of side events, to support NGO representatives in their advocacy efforts during and after CSW, were also held.

On the first day, I attended a conference called "Young Women in Politics through Mentoring Programmes", a topic of particular interest to me, since the YWCA of Honduras will start, with the help of the YWCA of New York, a programme for young women's leadership that involves mentoring. Other conferences and side events I attended included "Role

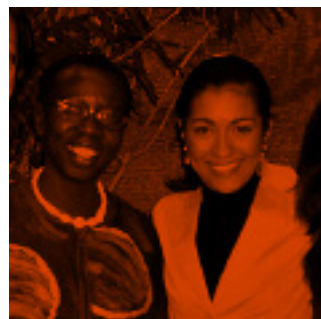
maravillosa, pero más tarde supe que esto fue un plan bien pensado por el comité de selección. Es así como Corey Liu y yo continuamos la sólida amistad y el compañerismo que se ha formado entre Honduras y Taiwán.

Debo comenzar por decir que una de las experiencias más memorables de la CSW fue encontrar tantas mujeres extraordinarias, cuyo compromiso y pasión por su trabajo era contagioso.

También deseo mencionar las cenas de mujeres ecuménicas y los informes que constituyeron ocasiones no sólo de compartir con nuevas amigas sino también el reflejo de los eventos que tenían lugar. Estas mujeres dieron un sentido de pertenencia al gran y algo confuso sistema de la ONU.

La reunión de la CSW de este año tuvo dos temas fundamentales:

- Aumento de la participación de la mujer en desarrollo: un entorno que permita lograr la igualdad de géneros y el progreso de la mujer,



teniendo en cuenta, entre otros, los sectores de la educación, salud y trabajo.

- Participación equitativa de hombres y mujeres en el proceso de toma de decisiones a todos los niveles.

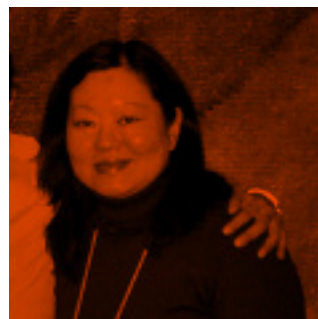
También se celebraron numerosos eventos paralelos, para apoyar a representantes de ONG en sus esfuerzos de defensa durante y después de la CSW.

El primer día, asistí a la conferencia titulada "Jóvenes Mujeres en Política gracias a Programas de Consejería", un tema de particular interés para mí, puesto que la YWCA de Honduras comenzará, con la

oecuméniques, et les debriefings, qui nous permirent de partager avec de nouvelles amies et de réfléchir sur ce que nous vivions. Ces femmes nous apprirent ce qu'était l'appartenance à ce grand système, parfois compliqué, qu'est l'ONU.

La réunion de la Commission, cette année, avait deux thèmes principaux:

- Une participation renforcée des femmes dans le développement: un environnement habilitant pour atteindre l'égalité des sexes et l'avancée des femmes, en prenant en compte, entre autre, les domaines de l'éducation, de la santé et du travail.
- Une participation égale des femmes et des hommes dans les prises de décision à tous les niveaux.
- Un certain nombre d'événements complémentaires furent organisés, pour soutenir les représentants des ONG dans leurs efforts pour défendre



leur cause, pendant et après la réunion de la Commission.

Le premier jour, j'ai assisté à une conférence sur "Les jeunes femmes en politique grâce à des programmes avec mentors", un sujet qui m'intéresse spécialement, car la YWCA du Honduras, avec l'aide de la YWCA de New York, va commencer un programme pour la formation des jeunes femmes qui inclut un parrainage. D'autres conférences et événements auxquels j'ai participé : "Les différents rôles des femmes dans les prises de décision"; "Possibilités et défis pour les femmes dans les Amériques"; "Préparer les jeunes filles au

"The most memorable experience of the CSW was meeting many extraordinary women, whose commitment and passion for their work was contagious"

La noche más memorable fue la del lanzamiento de la exposición “1,000 Mujeres para el Premio Nóbel de la Paz”, donde tuvimos el privilegio de encontrar algunas de las más extraordinarias mujeres que han sido nominadas.

Models of Women in Decision Making”; “Opportunities and Challenges for Women in the Americas”; “Preparing Girls for Leadership”; and “The Psychological Impact of Violence Against Women”.

One of the most exciting days of the Commission for me was March 8, International Women’s Day, when Kofi Anan, Secretary General of the UN, addressed the Commission in a moving speech where he emphasized the importance of women’s empowerment and stated that the UN was now ready for a women Secretary General. Another highlight was the meeting with Musimbi Kanyoro, where we shared our backgrounds and experiences and received advice on issues concerning our local Y’s and the Commission itself. A most memorable evening was the launch of the exhibit “1,000 Women for Nobel Peace Prize”, where we had the privilege of meeting some of the amazing nominees.

Now that I am back in my country I feel more inspired, passionate and energetic than before to continue the work we are doing in Honduras. I plan to share the knowledge I acquired with my fellow YWCA partners so that they can also understand the global connotations of our work.

I am deeply grateful to the YWCA for giving me this unique opportunity.

ayuda de la YWCA de Nueva York, un programa para liderazgo de mujeres jóvenes que incluye Consejería. Otras conferencias y eventos paralelos a los que asistí fueron “Ejemplos de Mujeres en la toma de decisiones”; “Oportunidades y Retos para la Mujer en las Américas”; “Preparar a las Niñas para el Liderazgo”; y “El Impacto Psicológico de la Violencia contra la Mujer”.

Para mí, uno de los días más emocionantes de la Comisión fue el 8 de marzo, Día Internacional de la Mujer, cuando Kofi Annan, Secretario General de la ONU, se dirigió a la Comisión en un discurso emotivo y reconfortante donde subrayó la importancia de la autonomía de la mujer y afirmó que la ONU estaba lista para una Secretaria General. Otro momento destacado fue la instructiva reunión con Musimbi Kanyoro, donde cada cual habló de su formación y experiencia y recibimos consejo sobre diferentes temas relativos a nuestra Y local y la Comisión en sí misma. La noche más memorable fue la del lanzamiento de la exposición “1,000 Mujeres para el Premio Nóbel de la Paz”, donde tuvimos el privilegio de encontrar algunas de las más extraordinarias mujeres que han sido nominadas.

Ahora, que estoy de regreso a mi país me siento más inspirada, apasionada y energética que antes para continuar el trabajo que estamos haciendo en Honduras. Quiero compartir con mis colegas miembros de la YWCA los conocimientos que he adquirido para que también ellas puedan comprender las connotaciones globales de nuestro trabajo.

Estoy profundamente agradecida a la YWCA por haberme dado esta oportunidad tan especial.

leadership”, et “L’impact psychologique de la violence contre les femmes”.

Le 8 mars, Journée internationale des femmes, fut pour moi la journée la plus passionnante, lorsque Kofi Annan, secrétaire général de l’ONU, fit devant la Commission un discours plein d’émotion et de soutien, dans lequel il souligna l’importance de renforcer le pouvoir des femmes, et dit que l’ONU était prête à avoir une femme comme secrétaire générale. Un autre moment fort fut la rencontre avec Musimbi Kanyoro. Nous avons parlé de nos différents contextes et expériences, et reçu des conseils sur de nombreux sujets concernant nos YWCA locales et la Commission elle-même. Une soirée très mémorable fut l’inauguration de l’exposition “Mille femmes pour le Prix Nobel de la Paix”, où nous avons eu le privilège de rencontrer plusieurs des femmes prestigieuses choisies.

De retour dans mon pays, je me sens plus inspirée, passionnée et énergique qu’avant, pour poursuivre le travail que nous faisons au Honduras. Je vais partager ce que j’ai appris avec mes collègues de la YWCA, pour qu’elles comprennent aussi les connotations mondiales de notre travail.

Je suis très reconnaissante à la YWCA de m’avoir offert cette occasion exceptionnelle.

On the Path to Nairobi

World Council 2007 is so far away and yet so close! New ideas are taking shape and we are in the process of weaving together a rich programme including:

**Opening Ceremony
July 3rd 2007**

The Extraordinary World Council will open with a colourful and celebrative ceremony, which will be the occasion to welcome and affiliate seven new national associations to our Movement.

Revised Constitution

Voting on the adoption of the revised Constitution will be a very important milestone in the history of the World YWCA.

**International Women's Summit (IWS) on Women's Leadership and HIV and AIDS
July 4-7 2007**

A diverse symposium open to other organisations and bringing together some 1500 participants to mobilise the women's movement on HIV and AIDS, strengthen programming, and build leadership capacity on the pandemic. Dynamic workshops, plenaries and presentations are all part of the programme,

Experience Kenya, Experience Africa Day – July 8 2007

Attend an African Church service, visit Nairobi, or simply relax. But whatever you do, don't miss the colourful Kenyan and African dinner, dance and cultural programme in the evening.

Sokoni Marketplace

Discover the diversity of products, publications, handicrafts and programmes of the YWCA and its partners. Buy beautiful gifts, meet old friends and make new ones.

Visit our website at www.worldywca.org for updated information.

Camino a Nairobi

¡El Consejo Mundial 2007, está tan lejos y ya tan próximo! Nuevas ideas y conceptos están tomando forma y estamos en el proceso de tejer juntas un rico y variado programa que incluye:

**Ceremonia de Apertura
3 de julio, 2007**

El Consejo Mundial Extraordinario comenzará con una colorida y festiva ceremonia y será la ocasión de dar la bienvenida y afiliarse a siete nuevas asociaciones nacionales a nuestro Movimiento.

Estatutos Revisados

Votar la aprobación de los Estatutos revisados será un hito muy importante en la historia de la YWCA Mundial.

**Cumbre Internacional de la Mujer (IWS) - Liderazgo de las mujeres en VIH y SIDA
4 -7 de julio, 2007**

Un variado simposio, abierto a otras organizaciones, reunirá a unas 1500 participantes de todo el mundo para movilizar el movimiento de mujeres sobre VIH y SIDA, reforzar programas y crear capacidad de liderazgo sobre la pandemia. El programa incluirá talleres dinámicos, plenarios y presentaciones.

Experimente Kenia, Viva un Día de África – 8 de julio, 2007

Asista al servicio de una iglesia africana, visite Nairobi, o simplemente disfrute de un relajante día libre. Pero, sea cual sea su elección, no se pierda la colorida cena keniana y africana, el baile y programa cultural de la noche.

Mercado Sokoni

Descubra una gran variedad de productos, publicaciones, artesanía y productos de las YWCA y sus asociados. Compre hermosos regalos, encuentre amigas de larga data y haga nuevas amistades.

Visite nuestra página Web en www.worldywca.org con información actualizada.

WORLD YWCA COUNCIL

Kenya

JULY 1-11, 2007

En route vers Nairobi

Le Conseil mondial 2007, est encore loin et pourtant si proche! Les idées se précisent, et nous sommes en train de tisser un programme riche et varié:

**Cérémonie d'ouverture
3 juillet 2007**

Le Conseil mondial extraordinaire ouvrira par une cérémonie colorée et festive. Ce sera l'occasion d'affilier sept nouvelles associations nationales dans le Mouvement.

Constitution révisée

Une étape très importante dans l'histoire de la YWCA Mondiale sera le vote pour l'adoption la révision de la Constitution.

Sommet international des femmes sur leur leadership en matière de VIH et de SIDA – 4-7 juillet 2007

Une rencontre ouverte à d'autres organisations qui réunira quelque 1500 participantes pour mobiliser l'engagement des femmes en matière de VIH et de SIDA, renforcer les programmes et mettre sur pied des compétences capables de contrôler la pandémie. Ateliers et sessions plénières, font partie du programme.

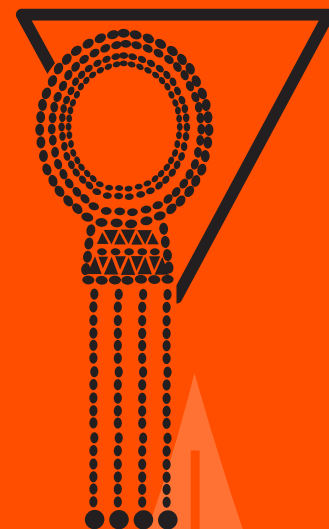
Découvrez le Kenya, Découvrez "Africa Day" – 8 juillet 2007

Participez à un culte africain, visitez Nairobi, ou prenez un jour de repos. Mais ne manquez surtout pas le dîner kenyan et africain, riche en couleur et le programme culturel de la soirée.

Marché de Sokoni

Découvrez la diversité des produits, des publications, de l'artisanat et des programmes des YWCA et de ses partenaires. Achetez de beaux cadeaux, rencontrez vos amies et faites-vous de nouvelles.

Visitez notre site www.worldywca.org pour avoir toutes les dernières informations.



THE PLIGHT OF WOMEN IN YAMBIO, SOUTH SUDAN

“My mother died in poverty, I have lived in war throughout my life, and I hoped my daughter would enjoy freedom, justice, and human rights, but, since she is already 12, she could soon be taken by the LRA. Where can I hide her?”

Modi Enosa Mbaraza, YWCA of Sudan National President,
Western Equatoria State, Yambio County



La situación de la mujer en Yambio, Sudán del Sur

Lo que está pasando es realmente aterrador. Aunque hubo guerra en Sudán durante los últimos 21 años, Yambio gozaba de relativa paz. El 18 de marzo todo cambió.

A las 5:30 de la tarde, irrumpieron noticias de que el Lord Resistance Army (LRA), un grupo de terroristas religiosos ugandeses avanzaba hacia Yambio.

La condition critique des femmes au Yambio, Sud Soudan

C'est vraiment effrayant. Bien qu'il y ait la guerre au Soudan depuis 21 ans, jusqu'au 18 mars, Yambio était resté assez calme.

A 17h30, lorsque j'étais assise dehors avec mon mari et nos quatre enfants, nous avons appris que l'Armée de la Résistance du Seigneur s'approchait de la ville.

What is happening is really frightening. Despite 21 years of war in Sudan, until March 18, Yambio had been reasonably peaceful.

At 5:30 pm whilst sitting outside with my husband, and four children, news broke that the Lord Resistance Army (LRA) - a Ugandan terrorist rebel religious group - was advancing towards Yambio Town.

At night, concern of how to protect my children, especially Bakumba, four, and Maku, one and a half, kept me awake.

Suddenly I heard gunshot in the UNICEF nearby compound. I woke up my children and ran to the nearby stream. Bullets were flying over our heads.

After an hour gunshot stopped. The rebels then proceeded to nearby houses, breaking doors and stealing. At my neighbour's they took two women and young girls. By the time they reached my sister's, the soldiers had arrived. There was a serious exchange of gunfire. Soldiers were killed, a girl was injured and the LRA took several people. They then headed for the nearby Church.

Gunshot continued all night. We didn't think we would survive. We lay in the bush until 6:00am. I could hear crying. In all, over 50 women and young girls were taken, amongst whom many 12 to 18 year olds. They claim these make the best wives as they do not have HIV and AIDS and can easily be trained as soldiers.

They injured two UN soldiers; looted the Church and killed a civilian.

We have been suffering from bombs, rape, sickness, hunger, and other aggressions for so long. When the Comprehensive Peace Agreement was signed, we believed we would enjoy peace, but the situation is worse. We Sudanese women see no hope in this life. When shall we be free? When shall we sleep in our rooms? When are we going to be able to educate our children? When will our tears be wiped away?

Durante la noche me desveló la preocupación de cómo proteger a mis niños, especialmente a Bakumba de cuatro años y a Maku, de sólo año y medio.

De pronto, oí disparos en el cercano recinto de la UNICEF. Desperté a mis hijos y corrimos hacia el arroyo cercano. Volaban las balas sobre nuestras cabezas.

Pasada una hora, el tiroteo cesó, los rebeldes se dirigieron a las casas cercanas, derribando las puertas y robando. En la de mi vecino, se apoderaron de dos mujeres y dos jovencitas. En el momento en que habían llegado a casa de mi hermana llegaron los soldados y hubo un serio tiroteo. Mataron soldados, una joven resultó herida y el LRA atrapó a varias personas. Pasaron luego cerca de nuestro escondite, antes de dirigirse a la iglesia próxima.

El tiroteo continuó toda la noche. Nadie pensó que íbamos a sobrevivir. Permanecimos en la espesura hasta las 6 de la mañana. Podía oír llantos. Tantas adolescentes habían sido atrapadas. Dicen que son las mejores esposas, ya que no tienen VIH ni SIDA y pueden ser entrenadas fácilmente como soldados. Hirieron a dos soldados de la ONU; saquearon la iglesia y mataron a un civil.

Durante tanto tiempo, las mujeres sudanesas han sufrido a causa de las bombas, violaciones, enfermedades, hambre y otras agresiones. Cuando se firmó el Acuerdo de Paz Firme y Duradera, creímos que gozaríamos de paz, pero la situación ha empeorado. Nosotras, las mujeres sudanesas, no vemos esperanza en esta vida. ¿Cuándo seremos libres; dormiremos en nuestras habitaciones; podremos educar a nuestros hijos, y Cuándo se secarán nuestras lágrimas?

La nuit, je ne pouvais dormir. Je cherchais comment protéger mes enfants, en particulier Bakumba, quatre ans et Maku, un an et demi.

Soudain un coup de feu dans la cour de l'UNICEF. J'ai réveillé mes enfants et couru vers la rivière proche. Des balles volaient au-dessus de nos têtes.

Après une heure, les coups de feu cessèrent, les rebelles marchèrent vers les maisons avoisinantes, cassant les portes, volant et enlevant femmes et jeunes filles. Lorsqu'ils atteignirent la maison de ma sœur, les soldats étaient arrivés. Il y eut un vif échange de tirs. Des soldats furent tués, une fille blessée et plusieurs personnes emmenées. Puis ils se dirigèrent vers l'église voisine.

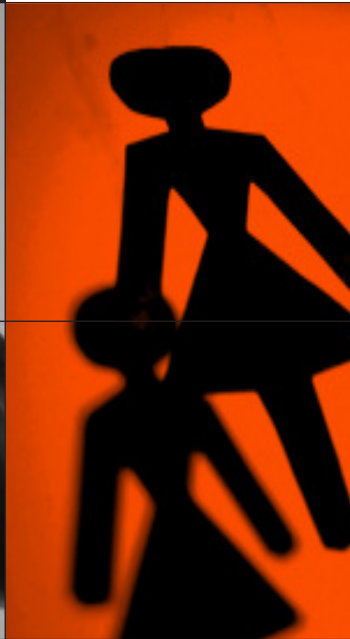
Les coups de feu durèrent toute la nuit. Personne ne crut pouvoir survivre. Nous sommes restés couchés dans les buissons jusqu'à 6h. du matin. J'entendais des pleurs. Plus de 50 femmes et jeunes filles ont été enlevées, parmi lesquelles des adolescentes. Ils disent que ça fait d'excellentes épouses - elles n'ont pas le VIH et le SIDA, et peuvent être formées comme soldats. Ils blessèrent deux soldats de l'ONU, pillèrent l'église et tuèrent un civil.

Les femmes soudanaises souffrent des bombes, de viol, de la maladie, de la faim, et d'autres agressions. Quant l'Accord de Paix a été signé, nous pensions jouir de la paix, mais la situation a empiré. Nous, femmes du Soudan, ne voyons pas d'espoir dans cette vie. Quand serons-nous libres; dormirons-nous dans nos chambres; pourrions-nous éduquer nos enfants, et quand cesserons nos larmes ?

For ways on how to get involved, please contact the World YWCA at worldoffice@worldywca.org

Pour savoir comment s'engager, veuillez contacter la YWCA mondiale - worldoffice@worldywca.org

Para ver como participar, contacte la YWCA Mundial - worldoffice@worldywca.org



GLOBAL UPDATE:

HIV AND AIDS

From May 31 to June 2, 2006, UN member states converged in New York to evaluate how they are keeping their promises on HIV and AIDS, in a special session of the UN General Assembly (UNGASS). Five years ago, 189 governments committed to halting and reversing HIV by setting goals for 2005 and 2010, through the UN Declaration of Commitment (DoC) on HIV and AIDS.



Key to the 2001 Declaration is the acknowledgement that new HIV infections cannot be prevented or reduced without addressing women's empowerment and gender equality.

UNGASS is a prime opportunity to assess achievements and where to go from here. HIV positive people will, for the first time, address the General Assembly. Only Member States and UN officials have this platform under normal circumstances.

The World YWCA participated as one of the key NGOs in UNGASS. General Secretary Musimbi Kanyoro addressed the impact of the epidemic on Children and AIDS at an interactive civil society hearing (www.worldywca.org).

In 2005, all governments were required to report on their progress in fulfilling the DoC. Results are reflected in the UN Secretary General's report

SESIÓN ESPECIAL DE LA ONU SOBRE VIH Y SIDA

Del 31 de mayo al 2 de junio del 2006, los estados miembros de la ONU convergieron en Nueva York para evaluar el cumplimiento de sus promesas sobre el VIH SIDA, en una sesión especial de la Asamblea General de la ONU (UNGASS). Hace cinco años, 189 gobiernos se comprometieron a frenar y hacer retroceder el VIH estableciendo metas para el 2005 y 2010 a través de la Declaración de Compromiso de la ONU (DoC) en la lucha contra el VIH y el SIDA.

La clave de la declaración del 2001 fue el reconocimiento de que los nuevos contagios del VIH no pueden prevenirse o reducirse sin abordar el tema de la autonomía de la mujer y la igualdad de género. UNGASS fue una excelente oportunidad para valorar logros y decidir hacia dónde ir. Portadores de VIH dirigieron la palabra, por primera vez a la Asamblea General. En circunstancias normales, sólo los Estados miembros y funcionarios de la ONU tienen esta tribuna.

La YWCA Mundial participó como una de las ONG clave en UNGASS. Ante una audiencia interactiva de la sociedad civil la Secretaria General Musimbi Kanyoro abordó el tema del impacto de la epidemia sobre los niños. (www.worldywca.org)

SESSION SPÉCIALE DE L'ONU SUR LE VIH ET LE SIDA

Du 31 mai au 2 juin 2006, les états membres des Nations Unies se sont réunis à New York pour évaluer la façon dont ils ont tenu leurs promesses à propos du VIH et du SIDA, dans une session spéciale de l'Assemblée générale (UNGASS). Il y a cinq ans, 189 gouvernements s'étaient engagés à stopper et à faire décroître le VIH, en se donnant des buts pour 2005 et 2010, dans une Déclaration d'engagement sur le VIH et le SIDA.

La clef de la Déclaration de 2001 est la constatation que les nouvelles infections du VIH ne peuvent pas être prévenues ou réduites sans prendre en compte le pouvoir des femmes et l'égalité des sexes. UNGASS est une excellente occasion pour évaluer les résultats et voir comment continuer. Des personnes seropositives ont prit, pour la première fois, la parole. D'habitude, seuls les Etats membres et les responsables de l'ONU ont droit.

La YWCA Mondiale est une des principales ONG à UNGASS. Sa secrétaire générale, Musimbi Kanyoro, souligna l'impact de l'épidémie sur les enfants au cours d'un débat interactif au sein de la société civile (www.worldywca.org).

to the UNGASS which shows that gains have been made in access to treatment and prevention services. Reports have failed to detect gender inequities in accessing HIV treatments, although experience indicates that women often confront unique obstacles to treatment adherence. More funding is available, stronger national policies are in place and broad consensus has been reached on how to build an effective HIV and AIDS response in most countries.

The stark reality is that millions have died of AIDS since 2001, and in 2005 alone, 5 million new HIV infections occurred. Many Declaration targets have not been met and gaps persist. The pandemic continues to disproportionately affect women and young women with HIV prevention programmes failing to reach those most at risk, and young people still having insufficient knowledge about HIV transmission. Stigma and discrimination remain key barriers. Also, the AIDS response is insufficiently grounded in the promotion, protection and fulfilment of human rights.

WHY IS UNGASS 2006 SO IMPORTANT?

YWCA should hold their governments accountable for the commitments and promises made. We can use the Declaration of Commitment (DoC) and national reports as tools to lobby governments and stakeholders, praising their successes and holding them accountable for their shortcomings.

There has been enough talking around the table, enough writing on paper. The time for action is now! Some 80% of all new infections occur in young women and girls. It is unacceptable that women continue to be excluded from so many debates about treatment, stigma and discrimination. In addition, young women are not directly involved in creating and implementing the policies and programmes that directly affect them.

En el 2005, se solicitó a todos los gobiernos informar sobre sus progresos en el cumplimiento del DoC. Los resultados se reflejaron en el informe del Secretario General de la ONU a la UNGASS que muestran que se hicieron progresos en el acceso a los servicios de tratamiento y prevención. Los informes no han podido detectar injusticias de género en el acceso a tratamientos del VIH, aunque la experiencia indica que las mujeres sufren a menudo obstáculos particulares para inscribirse al tratamiento. Hay más financiamiento disponible, se han adoptado políticas nacionales más vigorosas y se ha alcanzado un amplio consenso en cómo construir una respuesta eficaz al VIH y al SIDA en la mayoría de los países.

La rigurosa realidad es que millones han muerto de SIDA desde el año 2001 y sólo en el 2005 ocurrieron 5 millones de nuevos contagios. Muchos objetivos de la Declaración no han sido satisfechos y los vacíos persisten. La pandemia continúa afectando desproporcionadamente a mujeres y jóvenes, con programas de prevención de VIH que no pueden llegar a aquellos que corren más riesgo, y con jóvenes que todavía tienen insuficiente conocimiento sobre la transmisión del VIH. El estigma y la discriminación siguen siendo barreras claves. Además, la respuesta al SIDA no se basa suficientemente en la promoción, protección y cumplimiento de los derechos humanos.

POR QUÉ ES TAN IMPORTANTE LA UNGASS 2006?

Las YWCA deben hacer responsables a sus gobiernos de los compromisos y las promesas hechas. Podemos utilizar la Declaración de Compromiso (DoC) y los informes nacionales como herramientas para ejercer presión sobre los gobiernos y partes interesadas, valorando sus éxitos y haciéndolos responsables de sus faltas.

Hubo suficiente diálogo sobre la mesa, se escribió mucho

En 2005, on a demandé à tous les gouvernements de rendre compte de la façon dont ils ont appliqué la Déclaration d'engagement. Les résultats sont indiqués dans le rapport du Secrétaire général de l'ONU, qui montre des progrès dans l'accès aux traitements et à la prévention. Mais les rapports ne parlent pas de l'inégalité entre hommes et femmes dans l'accès aux traitements, alors que celles-ci rencontrent souvent des obstacles. Davantage de fonds sont disponibles, de meilleures politiques nationales sont en place, et un large consensus a pu apparaître sur la façon de répondre efficacement au VIH et au SIDA dans la plupart des pays.

La sombre réalité, est que des millions de personnes sont déédés du SIDA depuis 2001, et que, rien qu'en 2005, cinq millions de nouvelles infections sont apparues. De nombreux objectifs de la Déclaration n'ont pas été atteints et des différences persistent. La pandémie continue à affecter surtout les femmes et les jeunes femmes car les programmes de prévention du VIH n'atteignent pas celles qui ont le plus de risque, et les jeunes ne sont toujours pas suffisamment informés de sa transmission. La honte et la discrimination restent de graves obstacles. Et la réponse au SIDA n'est pas assez fondée sur la promotion, la protection et la mise en application des droits humains.

POURQUOI UNGASS 2006 EST-ELLE SI IMPORTANTE ?

Les YWCA devraient tenir leurs gouvernements responsables de leurs engagements et de leurs promesses. Nous pouvons nous servir de la Déclaration d'engagement et des rapports nationaux comme des instruments pour faire pression sur les gouvernements et personnes responsables, louant leurs succès mais les rendant responsables de leurs manquements.

Because gender issues drive this pandemic in most parts of the world, women and young girls must be actively involved in a meaningful way, at all levels of decision and policy making and programme implementation. If our generation is to take credit for being an agent of change, we need to hear women's voices now, and where they have been silenced we need to break this silence.

GET INVOLVED

Make sure that HIV and AIDS remains a priority on national and international agendas. Review the declaration and your country's progress report, which is available at www.unaids.org. Civil society shadow reports are available at (<http://ungasshiv.org/>).

Highlight good practices and challenges faced to fully implement this document in your country. Share your experiences with your government, NGO networks and the World YWCA movement.

You can find the latest facts and figures about HIV and AIDS at www.unaids.org and more about the promises made at: www.worldaidscampaign.org or www.e-alliance.ch.

sobre papel. ¡Ha llegado el momento de la acción! Un 80% de todos los nuevos contagios ocurren en mujeres y niñas. Es inaceptable que la mujer siga siendo excluida de tantos debates sobre el tratamiento, estigma y discriminación. Además, la mujer joven no está directamente involucrada en la creación e implementación de políticas y programas que las afectan directamente

Porque el tema de género dirige esta pandemia en la mayor parte del mundo, la mujer y las jóvenes deben estar involucradas activamente de manera significativa, en todos los niveles de decisión y elaboración de la política e implementación del programa. Si nuestra generación debe atribuirse el mérito de ser un agente de cambio, necesitamos oír las voces de la mujer ahora y, donde hayan sido silenciadas necesitamos romper ese silencio.

INVOLUCRARSE

Asegúrese de que el VIH y el SIDA sigan siendo una prioridad en las agendas nacionales e internacionales. Revise la declaración y el informe sobre los progresos alcanzados por su país, que está disponible en www.unaids.org. Los informes oscuros de la sociedad civil están disponibles en (<http://ungasshiv.org/>). Destaque las buenas prácticas y haga frente a los desafíos para implementar completamente este documento en su país. Comparta sus experiencias con su gobierno, redes de ONG y el movimiento de la YWCA Mundial.

Pueden encontrar los últimos hechos y cifras sobre el VIH y el SIDA en www.unaids.org y más acerca de las promesas hechas en: www.worldaidscampaign.org o en www.e-alliance.ch.

Il est maintenant temps d'agir ! Environ 80 % des nouvelles infections concernent les jeunes femmes et filles. Il est inacceptable qu'elles continuent à être exclues de débats concernant le traitement, la honte et la discrimination. De plus, les jeunes femmes ne sont pas directement impliquées dans la mise au point et l'application des politiques et des programmes qui les affectent directement.

Parce que les questions de sexe répandent cette pandémie dans la plupart des régions du monde, les femmes et les jeunes filles doivent activement s'engager, à tous les niveaux de décision et de mises en œuvre de programmes. Si notre génération veut avoir le mérite d'être un facteur de changement, il nous faut entendre maintenant les voix des femmes, et là où elles sont restées silencieuses, rompre le silence.

PARTICIPEZ

Assurez-vous que le VIH et le SIDA restent une priorité dans les programmes nationaux et internationaux. Etudiez ce qu'a dit votre pays dans son rapport périodique, disponible sur www.unaids.org. Les rapports alternatifs de la société civile sont disponibles sur <http://ungasshiv.org/>. Soulignez les bonnes pratiques et les défis pour mettre pleinement en application ce document dans votre pays. Partagez vos expériences avec votre gouvernement, les réseaux d'ONG et le mouvement mondial YWCA.

Vous pouvez trouver les faits et chiffres les plus récents sur le VIH et le SIDA sur www.unaids.org et davantage sur les promesses faites sur www.worldaidscampaign.org ou sur www.e-alliance.ch.



For more information about the World YWCA's work on HIV and AIDS, visit www.worldywca.org/aids

UNIVERSITY STUDENT BENEFITS FROM EXPERIENCE AS WORLD YWCA INTERN

Carey Hogg, an intern at the World YWCA while in Geneva on the Kent State University Abroad Programme, in 2003, writes:

"After graduating from University, I began working as Mission Coordinator for an international not-for-profit medical organisation called "Operation Smile International", that provides free cranio-facial surgery to children with facial deformities in developing nations. So far I have worked in Brazil, India, Nicaragua, Cambodia, Kenya, Vietnam, and the Philippines.

I want to express my gratitude to all of you for providing me with the opportunity to enter the world of NGOs. Ever since I spent time with the World YWCA, I realised that, as a young woman, I could indeed become the leader I had always wanted to be, finding a voice in the international world. My internship with you prepared me for my post-collegiate life more than I could ever have imagined!"

YWCA OF ALABAMA YOUNG WOMAN RAISES FUNDS FOR YWCA COW PROJECT

After reading articles on Southern African countries, Anne Morris Hackney, 17, a volunteer at the YWCA Central Alabama, was particularly intrigued with the economic empowerment solution that owning a cow meant to village women and their families. After contacting the YWCAs CEO, Suzanne Durham, she set about raising funds by creating KIDS – Kids Internationally Distributing Security.

On her own, she contacted a shopping mall and sold baked goods. Thanks to her determination, she successfully raised enough money to buy two cows for the YWCA of Uganda to distribute to women in their community.



DR. MUSIMBI KANYORO JOINS YWCA TORONTO DISCUSSION ON WOMEN'S RIGHTS

On March 29th, 2006, YWCA Toronto held a luncheon and panel discussion with Musimbi Kanyoro as special guest. The event featured a distinctive group of women speakers all engaged in improving the lives of women and girls locally, nationally, and internationally.

The discussion was moderated by Paulette Senior and focused on women's rights from a global perspective, covering a wide range of topics ranging from the abuse of women in war torn countries to the current state of the feminist movement in Canada. Some 50 women leaders and opinion makers attended, representing a wide array of organisations including not-for-profit groups and the media.

YWCA CANADA'S CEO TO RECEIVE PRESTIGIOUS AWARD

Paulette Senior, YWCA Canada's newly elected CEO, will be presented with the MicroSkills' Margo Franssen Leadership Award on May 18, 2006 at the MicroSkills 2006 Gala Celebration and Awards Banquet.

The award recognises a woman who combines outstanding leadership in the private or public sector with a passionate commitment to improving the socio-economic conditions of women and girls.

YWCA USA MAKES HISTORIC VOTE

Members of the YWCA USA have adopted a bylaws amendment allowing local associations to welcome men as voting members and in governing positions under certain circumstances.

The nearly 300 local associations retain the option of remaining female-only. Those who wish to include men will need to apply to the National Coordinating Board for an exception to the female-only policy.

Men have long been involved in the YWCA as non-voting associates, staff, donors, volunteers and programme participants.

110 YEARS OF ACTION FOR YWCA OF FINLAND

On April 23, 2006 the YWCA of Finland celebrated its 110th Anniversary, in presence of the National YWCA President Anna-Kaisa Ikonen and the World YWCA Vice-President Doris Pagelkopf. The publication of the book "Great Circle of Sisters" by Dr. Marjo-Riitta Antikainen on the history of the YWCA Movement in Finland - a Movement which was considered a pioneer with regards to youth work and ecumenism - coincided with this event.

VALIOSA EXPERIENCIA DE UNA ESTUDIANTE UNIVERSITARIA PRACTICANTE EN LA YWCA MUNDIAL

Carey Hogg, practicante por corto tiempo en la YWCA Mundial en Ginebra bajo el Programa en el Extranjero de la "Kent State University" (EE.UU.) en 2003, escribe:

"Luego de graduarme en la Universidad, comencé a trabajar como Coordinadora de Misión para una organización médica internacional sin fines de lucro llamada "Operación Sonrisa Internacional" que asegura cirugía craneo-facial gratuita a niños con deformaciones faciales en países en desarrollo. Hasta ahora he trabajado en Brasil, India, Nicaragua, Camboya, Kenia, Vietnam y Filipinas.

Quiero expresar mi gratitud a todas ustedes por brindarme la oportunidad de entrar en el mundo de las ONG. Desde que empecé a compartir mi tiempo con la YWCA Mundial me di cuenta que, siendo joven, podía efectivamente llegar a ser la líder que siempre quise ser y hacer oír mi voz en el mundo internacional. Mi experiencia con ustedes me preparó para la vida post-estudiantil más de lo que podía haberme imaginado.

UNA JOVEN REÚNE FONDOS PARA "PROYECTO VACA"

Luego de leer artículos sobre los países de África del Sur, Anne Morris Hackney, de 17 años, voluntaria de la YWCA de Alabama Central, se interesó particularmente por la solución de autonomía económica que puede significar para las mujeres rurales y sus familias ser dueñas de una vaca. Después de contactar a Suzanne Durham, Directora General de la YWCA, resolvió reunir fondos creando KIDS (Kids Internationally Distributing Security).

De su propia iniciativa, contactó un centro comercial para vender productos de repostería. Gracias a su determinación, logró reunir suficiente dinero para comprar dos vacas para que una YWCA en África las distribuyera a las mujeres de la comunidad.

LA DRA. MUSIMBI KANYORO SE UNE AL DEBATE SOBRE DERECHOS DE LA MUJER EN LA YWCA DE TORONTO

El 29 de marzo de 2006, la YWCA de Toronto organizó un almuerzo y un panel de debate que tuvo como invitada especial a la Dra. Musimbi Kanyoro. El evento reunió a un distinguido grupo de disertantes, todas mujeres, comprometidas en mejorar la vida de mujeres y jóvenes en el ámbito local, nacional e internacional.

El debate fue moderado por Paulette Senior y centrado en los derechos de la mujer desde una perspectiva global, cubriendo una amplia gama de temas desde el abuso de mujeres en países destruidos por la guerra hasta el estado actual del movimiento feminista en Canadá. Asistieron cerca de 50 mujeres líderes y formadoras de opinión, representantes de un vasto conjunto de organizaciones incluyendo grupos sin fines de lucro y medios de comunicación.

LA YWCA DE ESTADOS UNIDOS REALIZÓ VOTACIÓN HISTÓRICA

Miembros de la YWCA de los Estados Unidos adoptaron una modificación de los estatutos que permite a las asociaciones locales aceptar hombres como miembros con derecho a voto y en posiciones directivas, en determinadas circunstancias.

Las casi 300 asociaciones locales decidieron seguir siendo solamente femeninas. Aquellas que quieran aceptar hombres necesitarán solicitarlo al Comité Nacional de Coordinación como excepción a la regla de sólo mujeres.

Los hombres han estado durante mucho tiempo comprometidos con la YWCA en calidad de socios sin derecho a voto, personal administrativo, donantes, voluntarios y participantes de los programas.

110 AÑOS DE ACCIÓN DE LA YWCA DE FINLANDIA

La YWCA de Finlandia celebró su 110º aniversario el 23 de abril de 2006, con la presencia de la Presidenta de la YWCA Nacional Anna-Kaisa Ikonen y de la Vice-Presidenta de la YWCA Mundial Doris Pagelkopf. El evento coincidió con la publicación del libro "Great Circle of Sisters" de la Dra. Marjo-Riitta Antikainen sobre la historia del Movimiento de la YWCA en Finlandia, un Movimiento considerado pionero en el trabajo con jóvenes y del ecumenismo.

DIRECTORA GENERAL DE LA YWCA DE CANADÁ RECIBE PRESTIGIOSO PREMIO

Paulette Senior, elegida recientemente Directora General de la YWCA de Canadá, fue distinguida el 18 de mayo de 2006 con el Premio Margo Franssen de MicroSkills al Liderazgo, en la Fiesta y Banquete de Gala de los Premios 2006 de Micro Skills.

Este premio distingue a una mujer que combine un destacado liderazgo en el sector privado o público con un compromiso apasionado por mejorar las condiciones socio-económicas de las mujeres y jóvenes.

BREVES



UNE ETUDIANTE BENEFICIE DE SON EXPERIENCE COMME STAGIAIRE

Carey Hogg, stagiaire à la YWCA Mondiale à Genève, dans le programme à l'étranger de la Kent State University, écrit :

"Après avoir eu mon diplôme universitaire, j'ai commencé à travailler comme coordinatrice pour une organisation humanitaire appelée "Opération Smile International", qui offre gratuitement des interventions chirurgicales cranio-faciales à des enfants de pays en voie de développement ayant des difformités faciales. J'ai déjà travaillé au Brésil, en Inde, au Nicaragua, au Cambodge, au Kenya, au Vietnam et aux Philippines.

Je veux exprimer mes remerciements à celles qui m'ont permis de découvrir le monde des ONG. Dès que j'ai connu la YWCA Mondiale, j'ai compris que, en tant que jeune femme, je pourrais devenir la dirigeante que j'ai toujours voulu être, et faire entendre ma voix dans le monde international. Mon stage m'a préparé à ma vie post-universitaire mieux que je n'aurais jamais pu l'imaginer !"

UNE JEUNE FEMME COLLECTE DES FONDOS AU PROFIT DU PROJET "VACHE" DE LA YWCA

Après avoir lu des articles sur les pays sud-africains, Anne Morris Hackney, âgée de 17 ans, volontaire à la YWCA de Central Alabama, a été surprise par les bons résultats économiques que la possession d'une vache peut apporter aux femmes d'un village et à leurs familles. Après avoir pris contact avec la présidente des YWCA, Suzanne Durham, elle entreprit de collecter de l'argent en créant une organisation appelée KIDS.

Elle s'adressa à un centre commercial et vendit des pâtisseries. Grâce à sa détermination, elle a pu collecter suffisamment d'argent pour acheter deux vaches pour une YWCA en Afrique, au profit des femmes de la communauté.

DR. MUSIMBI KANYORO PARTICIPE A LA DISCUSSION DE LA YWCA DE TORONTO SUR LES DROITS DES FEMMES

Le 29 mars 2006, la YWCA de Toronto organisa un déjeuner et une table ronde avec Musimbi Kanyoro comme principale invitée. L'événement rassembla des d'oratrices, toutes engagées pour améliorer la vie des femmes et des jeunes filles sur le plan local, national et international.

La discussion fut présidée par Paulette Senior et se centra sur les droits des femmes dans une perspective mondiale, et aborda de nombreux sujets, depuis les sévices des femmes dans les pays en guerre jusqu'à l'état actuel du mouvement féministe au Canada. Une cinquantaine de femmes dirigeantes et leaders d'opinions y participèrent, représentant une grande diversité d'organisations, y compris des groupes bénévoles et des media.

LA PRESIDENTE DE LA YWCA DU CANADA RECOIT UNE DISTINCTION PRESTIGIEUSE

Paulette Senior, nouvellement élue présidente de la YWCA du Canada, reçoit le MicroSkills'Margo Franssen Leadership Award le 18 mai 2006 au Awards Banquet 2006 de MicroSkills.

Cette distinction rend hommage à une femme qui combine son leadership dans le secteur privé ou public avec un engagement passionné pour améliorer les conditions socio-économiques des femmes et des jeunes filles.

VOTE HISTORIQUE A LA YWCA DES ETATS-UNIS

Les membres de la YWCA des Etats-Unis ont adopté un amendement aux statuts permettant aux associations locales d'accueillir, dans certaines circonstances, des hommes comme membres votant et ayant certaines responsabilités.

Les 300 associations locales peuvent optées pour rester féminines. Celles qui veulent inclure des hommes devront en faire la demande auprès du Comité national de coordination.

Des hommes ont depuis longtemps été impliqués dans la YWCA en tant qu'associés sans droit de vote, membres du personnel, donateurs, bénévoles et participants à des programmes.

110 ANNÉES D'ENGAGEMENT POUR LA YWCA DE FINLANDE

Le 23 avril 2006, la YWCA de Finlande célébra son 110 anniversaire, en présence de Anna-Kaisa Ikonen, sa présidente nationale, et de Doris Pagelkopf, vice présidente mondiale. La publication du livre "Grand cercle de sœurs" par le Dr. Marjo-Riita Antikainen sur l'histoire du Mouvement YWCA en Finlande – un mouvement qui fut considéré comme un pionnier pour le travail des jeunes et l'oecuménisme – coïncida avec cet événement.

PEOPLE

NATIONAL APPOINTMENTS

New general secretaries

YWCA of Aotearoa/New Zealand – Alison Lewin

YWCA of Bangladesh – Joyce Mormita Das

YWCA of Benin – Florie Goutondji

YWCA Canada – Paulette Senior

YWCA of Gambia – Yvette Phillot

YWCA of Greece – Eleni Stamati

YWCA of Japan – Kuniya Kawabat

YWCA of Nigeria – Sussie Amala Metu

YWCA of Palestine – Mira Rizek

YWCA of Trinidad and Tobago – Roxanne Brathwaite

YWCA of Uganda – Beatrice Mukasa

New presidents

YWCA of Kenya – Zipporah Mbaya

YWCA Czech Republic – Michaela Chrdlova

YWCA Uganda – Christine Mubbala

YWCA of India – Nirmala Fenn

YWCA of Greece – Eleni Tefou-Fotea

YWCA of Bolivia – Rosario Sanjines de Camacho

YWCA of Samoa – Vao Fuavai

YWCA of Grenada – Mrs. Dianne Bruno

WELCOME

The World YWCA is pleased to welcome Sophie Dilmitis, from Zimbabwe, who joined the World Office in May 2006 as HIV and AIDS Coordinator.

Sophie already has extensive experience in the field of HIV and AIDS. She was a columnist for the Sunday Mirror in Zimbabwe, dealing with issues related to HIV and AIDS, and is the founder and director of the Choose Life Trust, a non-governmental organisation that targets young people in Zimbabwe.

The World YWCA also welcomes Aika Temu, from Tanzania as designate accountant to succeed Xuan Chau upon her retirement in summer 2006. Aika holds a Bachelors degree in Business Administration from Augsburg College, Minneapolis, an MBA and a second Masters in Labour Relations and Human Resources from Cleveland State University, Ohio. She previously worked in the Procurement Department of the Global Fund to fight HIV and AIDS, Malaria and Tuberculosis.

FAREWELL

The World YWCA bid farewell to Laurence Levrat-Pictet at the end March 2006. Between 1997 and 2006, Laurence held a number of positions within the organisation, including that of Programme Director for Europe and Public Relations Director. Laurence made the decision to leave the organisation in order to go back to studying.

BIENVENIDA

La YWCA Mundial se complace de dar la bienvenida a Sophie Dilmitis, de Zimbabwe, quien se ha incorporado a la Oficina Mundial en mayo de 2006, en calidad de Coordinadora de programas sobre VIH SIDA. Sophie cuenta ya con amplia experiencia en este campo. Fue columnista del 'Sunday Mirror' en Zimbabwe, donde se ocupaba de temas vinculados al VIH SIDA, a la vez que fue fundadora y directora de 'Choose Life Trust', organización no gubernamental que se ocupa de jóvenes en Zimbabwe.

La YWCA Mundial también da la bienvenida a Aika Temu, de Tanzania que ha sido nombrada contadora y que sucede a Xuan Chau después de su jubilación en el verano de 2006. Aika cuenta con un título de Licenciada en Administración de Negocios del Augsburg College, Minneapolis, un MBA y segundo Master en Relaciones Laborales y Recursos Humanos de la Universidad estatal de Cleveland, Ohio. Previamente trabajó en el Departamento de Aprovisionamiento del Fondo Global de lucha contra el VIH y SIDA, Malaria y Tuberculosis.

DESPEDIDA

La YWCA Mundial se despidió de Laurence Levrat-Pictet a finales de marzo de 2006. Entre 1997 y 2006, Laurence ocupó diversos cargos en la organización, incluyendo el de Directora del Programa para Europa y Directora de Relaciones Públicas. Laurence tomó la decisión de quitar la organización para volver a los estudios.

BIENVENUE

La YWCA Mondiale est heureuse d'accueillir Sophie Dilmitis, du Zimbabwe, qui est arrivée au bureau mondial en mai 2006 comme coordinatrice pour le VIH et SIDA. Sophie a déjà une grande expérience dans ce domaine. Elle a été chroniqueuse pour le Sunday Mirror du Zimbabwe, traitant de questions liées au VIH et au SIDA; elle a fondé et dirigé le Choose Life Trust, une organisation non-gouvernementale en faveur des jeunes au Zimbabwe.

La YWCA Mondiale accueille également Aika Temu de Tanzanie, comme comptable désignée pour succéder à Xuan Chau qui prend sa retraite cet été. Aika a un baccalauréat en administration d'Augsburg College, à Minneapolis, un MBA et un deuxième Masters en relations de travail et ressources humaines de Cleveland State University dans l'Ohio. Elle a travaillé précédemment dans le service des achats du Fond mondial pour lutter contre le VIH et SIDA, la malaria et la tuberculose.

ADIEU

La YWCA Mondiale a salué le départ de Laurence Levrat-Pictet à la fin de mars 2006. Depuis 1997, Laurence avait eu différentes fonctions dans l'organisation, y compris celle de Directrice du programme pour l'Europe, et Directrice des relations publiques. Laurence a décidé de quitter l'organisation pour retourner à ses études.



<< NATALIE FISHER-SPALTON, DEPUTY GENERAL SECRETARY, WORLD YWCA, AND MUSIMBI KANYORO, GENERAL SECRETARY, WORLD YWCA, WITH LAURENCE LEVRAT-PICTET

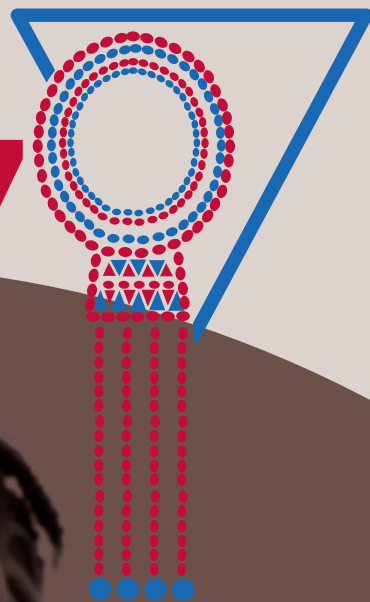
SUPPORTERS

Natallia Aleksandrovich (Switzerland)
 Yvonne Albon (Great Britain)
 Mary-Wynne Ashford (Canada)
 Clarissa Balan (Switzerland)
 Helen Bastien (Canada)
 Maureen Bell (Canada)
 Jane Bennett (Switzerland)
 Darlene Bessey (Canada)
 Sharon Bjeletich (USA)
 Susan Brennan (Australia)
 Joan Bruce (USA)
 Elizabeth Burrell (Canada)
 Canada Helps (Canada)
 Elaine Carlson (USA)
 Barbara Catto (Canada)
 In memory of Margaret Hathaway
 Ngoc Xuan Chau-Nguyen (Switzerland)
 In memory of my parents
 Marguerite Chauvet (Switzerland)
 Young Mi Cho (Korea)
 Fabia Christen Koch (Switzerland)
 Dayna Daniels (Canada)
 Christine Dawson (Canada)
 Ginette Defoy (Canada)
 Fran Deir (USA)
 In memory of Diann Gifford Jordan
 Mihoko Ejiri (Japan)
 Bonnie Fatio
 Joyce Feinberg (Switzerland)
 In honour of Bonnie Fatio
 Barbara Gibaut (Canada)
 In memory of Huguette de Vepy
 Joanne Grenier (Canada)
 Iris Haberli (Uruguay)
 Vivian Hakkak (Switzerland)
 Vuokko Heikinheimo (Finland)
 Elsbeth Herzog (Switzerland)
 In memory of Ina Marek
 Winifred R. Hessinger (USA)
 Amanda Hodgson (USA)
 Joanne Jacob Tardif (Canada)
 Joyce Whitfield Jaynes (USA)
 Murielle Joye (Switzerland)

Setsu Kamo (Japan)
 Musimbi Kanyoro (Switzerland)
 In honour of Elizabeth Palmer
 Kuniyo Kawabata (Japan)
 Masako Kumae (Japan)
 Elisabeth Labhart-Erb (Switzerland)
 Les Enterprises (Canada)
 Ann Martell (Canada)
 Kazuko Matsushita (Japan)
 Joan McMillan (Canada)
 Cosette Menzies (Switzerland)
 Françoise Mercure (Canada)
 Microsoft Giving Campaign (USA)
 Marilyn Mitton (Canada)
 Emiko Miyaki (Japan)
 Mary Pat Moore (Canada)
 Holly Nimmons (Canada)
 Jessica Notwell (Canada)
 Elizabeth Palmer (USA)
 Mildred Persinger (USA)
 Odette Pollien (Switzerland)
 June Quan (USA)
 Letha Radebaugh (USA)
 Andrea Rechsteiner-Zellner (France)
 Magali Roussel (Switzerland)
 Marie-Antoinette Santschi (Switzerland)
 Mildred Savacool (USA)
 Daniela Schwiefert (Switzerland)
 Scottish Church Women's Group (Switzerland)
 Joyce Scroxtton (Great Britain)
 Sarah Seltzer (USA)
 Lindsay Skinner (Canada)
 Carina Soderlund (Sweden)
 Juliarty Soejarman-Masson (Switzerland)
 Lynn Sorrentino (USA)
 Catherine Taelor (USA)
 Eriko Tsubono (Japan)
 Jo Uehara (USA)
 Union Congregational Church (USA)
 Hilary Valentine (USA)
 Ana Villanueva (Switzerland)
 Maritza Vitela (Switzerland)
 Makoto Wake (Japan)
 Elaine Weffeli (USA)
 Miho Yasukawa (Japan)

XYZ Group of Perth YWCA (Australia)
 YWCA of Bahamas
 YWCA of Botswana
 YWCA of Brandon (Canada)
 YWCA of Central Alabama (Birmingham, USA)
 YWCA of Contra Costa Country (USA)
 YWCA of Democratic Republic of Congo
 YWCA of Fiji
 YWCA of Finland
 YWCA of Hazelton (USA)
 YWCA of Japan
 YWCA of Kitchener-Waterloo (Canada)
 YWCA of Korea
 YWCA of Metro St. Louis (USA)
 YWCA of Palestine (Via Israel)
 YWCA of Schenectady (USA)
 YWCA of St Thomas-Elgin (Canada)
 YWCA of Toronto (Canada)
 YWCA of Tokyo (Japan)
 YWCA of Vancouver (Canada)
 Esther Zehntner (Switzerland)

Kenya 2007



You are invited to ...

WORLD YWCA COUNCIL 2007

Changing Lives Changing Communities

July 3-11, 2007

Kenyatta International
Conference Centre
Nairobi, Kenya

For more information

www.worldywca.org

World Young Women's Christian Association 16 Ancienne Route CH-1218 Grand Saconnex
Geneva Switzerland Telephone (+41) 22 929 60 40 Email worldcouncil2007@worldywca.org

